




















#### Warning!

- Read instructions before using the tool!
- Always wear protective equipment!

-  Instructions for the safe use of the UNIOR pneumatic tool
-  Gebrauchsanweisung für einen sicheren Gebrauch des Pneumatischen Werkzeugs UNIOR
-  Istruzioni per un sicuro utilizzo degli utensili pneumatici UNIOR
-  Инструкции по безопасному использованию ручного пневматического инструмента UNIOR
-  Инструкции за безопасно използване на пневматични инструменти UNIOR
-  Instrucciones para la utilización segura de las herramientas neumáticas
-  Pokyny k bezpečnému použitií pneumatického nástroje UNIOR
-  Garantie- en gebruikershandleiding voor UNIOR luchtgereedschappen
-  Pokyny pre bezpečné používanie pneumatického náradia UNIOR
-  Напатствија за безбедна употреба на УНИОР пневматски алати
-  Instrukcja bezpiecznego użycia narzędzi pneumatycznych UNIOR
-  Consignes de sécurité pour l'utilisation des outils pneumatiques UNIOR
-  ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΕΡΟΣ UNIOR
-  Uputstvo za upotrebu UNIOR pneumatskog alata
-  Uputa za upotrebu UNIOR pneumatskog alata
-  Instrucțiuni pentru utilizarea în siguranță a sculei pneumatice UNIOR
-  Navodila za varno uporabo pneumatskega orodja UNIOR

**EAC**

 **UNIOR**<sup>®</sup>  
www.uniortools.com

## INSTRUCTIONS FOR THE SAFE USE OF THE UNIOR PNEUMATIC TOOL

### 1. Important Notice

- 1.1. Before using this product, read the instructions for use. All documentation should be stored in such a manner that it can be reviewed prior to anyone using the device.
- 1.2. Compressed air is potentially hazardous. It is therefore necessary to take special care when handling the pneumatic tool or pneumatic equipment.
- 1.3. The unsupervised use of this tool by inexperienced persons is prohibited.
- 1.4. When using this tool, one should always adopt a stable and balanced position, holding the tool in such a manner so as to overcome the counter-pressure (power) generated by the operation of the tool.

### 2. User

- 2.1. Ear protectors must be worn when using the pneumatic tool as exposure to the high levels of noise caused during its operation can result in permanent damage to hearing.
- 2.2. Safety goggles must be worn when using the product so as to protect the eyes from flying particles.
- 2.3. Protective gloves must be worn when using the product.
- 2.4. As harmful gases may be produced during the performance of work, a suitable breathing mask must be used.
- 2.5. The product vibrates during operation. Long-term exposure to vibrations may cause health problems to the user.
- 2.6. Take care to prevent clothing, hair or cleaning cloths from being caught up in the rotating parts of the tool. Moreover, refrain from touching the parts of the device which are in motion during operation, as this can result in physical injuries.
- 2.7. Do not use the tool without using the prescribed safety accessories.

### 3. Working Environment

- 3.1. The most common causes of physical injuries for users are slips, particles of processed items, and falls. Set up a working environment which ensures safety in the performance of work activities. Remove all unnecessary or excess items from the workplace prior to the commencement of work.
- 3.2. In accordance with the general conditions on the use of the tool, it is unsuitable for use in a humid environment. It should also not be exposed to rain or water.
- 3.3. Do not use the tool in explosive atmospheres.

### 4. Before Use

- 4.1. Do not use damaged or worn tubes and other pneumatic equipment. Before using the tool, check the joints and ensure that the tubes are not damaged.
- 4.2. Ensure that the screws and the nut on the outer surface of the device are all screwed tightly.
- 4.3. Use the tool only for the purposes prescribed.
- 4.4. Affix the part to be processed by using an appropriate clamp or fastening tool.

### 5. Handling the Tool

- 5.1. When connecting the compressed air to the tool, ensure that the tool is switched off.
- 5.2. The power (on-off) valve of the tool must be released at all times in order to allow it to be switched back to the "off" position. Therefore, the power valve should not be blocked by wire, rope or adhesive tape during the activation of the tool.
- 5.3. Refrain from moving the tool by holding the compressed air tube.
- 5.4. Take care not to cause any sudden uncontrolled activation of the tool.
- 5.5. Do not put the tool down until the work accessories have stopped rotating.
- 5.6. Do not remove the safety equipment installed by the manufacturer, (i.e. the protection of rotatable parts, safety discharge, speed controller, etc.).
- 5.7. In the event of a loss of power supply, open the switch valve on the compressor.
- 5.8. In the event of a failure to the air supply, open the switch mechanism.
- 5.9. Prior to the assembly, disassembly or installation of any attachment on the tool, turn off the air supply after discharging the air from the supply tube by applying pressure to the power valve, thereby preventing any uncontrolled movements of the tube.
- 5.10. The tool is not insulated; therefore, it should not be used if there is a possibility of electrical breakdown.

### 6. Air Pressure

- 6.1. The pressure during the operation of the tool should be at least 6,2bar (90psi). Lower working pressure may cause degraded performance of pneumatic tool.

### 7. Air Supply

- 7.1. The tool must be connected to the air supply system only.
- 7.2. Ensure that the compressed air is clean and dry with the correct mixture of oil. Use the air filter, regulator and lubricator assembly to manage the air. If you do not use this equipment, the tool can also be oiled by stopping the air supply and pouring a teaspoon (5 ml) of appropriate pneumatic motor oil prescribed by the manufacturer, which prevents the formation of corrosion

and oxidation. Connect the air supply to the tool and allow it to function for a few seconds in order to allow for the circulation of the oil. If the tool is frequently used, it should be oiled every 3-4 hours and, at the same time, the engine speed and power should be reduced.

7.3. Connect the tool to the air supply (compressor), as demonstrated in Scheme A.

7.4. Do not connect the tool to the air system without installing the shut-off valve, which is easily accessible and facilitates the rapid management of the system.

### 8. Storage

- 8.1. Store the tool in a dry room without any humidity. The tool should be oiled prior being stored.

### 9. Daily Maintenance Work

- 9.1. Regularly clean and dry the air filter and the inlet for the supply of air to the pneumatic tool.
- 9.2. Lubricate all the attachments for fast connections which are included in the system in order to prevent blockages.
- 9.3. Discharge the condensed water from the air filter and compressor on a daily basis.
- 9.4. In order to prevent the formation of rust and to ensure minimal wear, the pneumatic tool must be cleaned and lubricated after every use.

### 10. Possible Malfunctions

- 10.1. If you notice any unusual sounds or a sudden loss of power, switch off the device immediately. Check the pneumatic tool and the compressed air feed system.
- 10.2. Pneumatic tool:
  - the tool is not sufficiently lubricated
  - the tool or additional equipment is worn due to improper use or a defect
- 10.3. The compressed air feed system:
  - insufficient compressor pressure
  - the pressure regulator is not set to the correct pressure level
  - the air in the pneumatic system is leaking
  - the filter or the lubrication device is clogged
  - the flexible pneumatic tube is compressed, perforated or too long (power loss)

### 11. Tool Service:

- 11.1. Use only original spare parts.
- 11.2. In the event that the tool fails to function or replacement parts are required, contact the manufacturer or the authorised supplier.
- 11.3. Repairs may only be performed by authorised staff.

## INSTRUCTIONS FOR USE OF THE UNIOR FILTER, REGULATOR AND LUBRICATOR (FRL) ASSEMBLY

### 1. Installation

- 1.1. Connect the Unior FRL Assembly to the compressor and other equipment, as demonstrated in Scheme A.
- 1.2. Install the filters and oil in the containers located at the base of the the FRL Assembly.
- 1.3. If you are using a console for the installation of the the FRL Assembly, first remove the fixing rings and then insert the console and attach it using the fixing rings.

### 2. Removal of Condensate (Water Extraction Filter) ②

- 2.1. Release the condensate from the condensation container before it reaches the maximum level.
- 2.2. In order to release the condensate, turn the valve at the bottom of the condensation container anti-clockwise. Do not use tools to open the valve, as this can cause damage, but rather open it by hand. ②

### 3. Regulation of Pressure (Pressure Regulator) ③

- 3.1. Turning the control knob of the air pressure regulator clockwise causes an increase to the secondary pressure in the system. The pressure in the system can be reduced by turning the control knob anti-clockwise. ③
- 3.2. Before setting the air pressure, pull the air pressure regulation knob upwards. When the air pressure is set, you must pull the air pressure regulator knob downwards in order to lock it. If the regulator is not locked, the pressure may be regulated automatically. ③

### 4. Oiling and Regulation of Oiling Volume ④

- 4.1. ISO VG 22 oil is recommended to oil the compressed air.
- 4.2. Pour oil into the air oiling tub. Fill the tub up to a maximum of 80% of its volume.
- 4.3. The volume of air oiling can be increased by turning the control valve on the air oiling device anti-clockwise. By turning the valve clockwise, the volume is reduced. 0 indicates the minimum and 9 indicates the maximum. ④

### 5. Warning

- 5.1. As some of the parts are made from polycarbonate, do not use the device in an atmosphere which contains organic solutions.
- 5.2. Use neutral cleaning agents in order to clean the device.
- 5.3. The air pressure in the device should not exceed the maximum pressure of 9.5 bar.

## GBRAUCHSANWEISUNG FÜR EINEN SICHEREN GEBRAUCH DES PNEUMATISCHEN WERKZEUGS UNIOR

### 1. Wichtig

1. Vor Gerätegebrauch lesen Sie die Gebrauchsanweisung. Die gesamte Dokumentation muss so zu Verfügung stehen, dass jeder, der das Gerät benutzen wird, sie vor dem Gebrauch durchlesen kann.
- 1.2. Druckluft kann eine Form eventuell gefährlicher Energie darstellen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie bei dem Gebrauch des pneumatischen Werkzeugs bzw. der pneumatischen Ausrüstung sehr aufmerksam sind.
- 1.3. Personen ohne Erfahrung im Umgang mit diesem Werkzeug ist ein unbeaufsichtigter Gebrauch untersagt.
- 1.4. Bei der Arbeit mit dem Werkzeug sollten Sie stabil und stehen, so dass Sie Ihr Gleichgewicht halten können. Halten Sie das Werkzeug so, dass Sie dem Gegendruck (Kraft) standhalten können, der infolge des Gerätebetriebs entsteht.

### 2. Benutzer

- 2.1. Verwenden Sie einen Hörschutz, denn die Stärke des Lärms, der während des Gerätebetriebs entsteht, kann langfristig das Gehör schädigen.
- 2.2. Für den Gebrauch des Artikels ist die Benutzung einer Schutzbrille vorgeschrieben, die die Augen vor herumfliegenden Teilchen schützen kann.
- 2.3. Bei dem Gebrauch des Artikels müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- 2.4. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, da während des Betriebs gesundheitsschädliches Gas entstehen kann.
- 2.5. Der Artikel vibriert während des Gebrauchs. Eine langfristige Aussetzung der Vibrationen kann Gesundheitsprobleme beim Benutzer verursachen.
- 2.6. Achten Sie darauf, dass Kleidung, Haare und Reinigungsplatten nicht in die rotierenden Teile des Geräts gelangen. Sie sollten auch keine Teile des Geräts anfassen, die sich während des Gebrauchs bewegen. Dies kann zu Körperverletzungen führen.
- 2.7. Das Gerät sollte nie ohne die vorgeschriebene Sicherheitsvorrichtungen verwendet werden.

### 3. Arbeitsbereich

- 3.1. Abrutschen, Splitter bei der Arbeit und Stürze sind die häufigsten Ursachen für Verletzungen des Benutzers. Schaffen Sie einen Arbeitsbereich, der eine sichere Anwendung garantiert. Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn alle unnötigen und überflüssigen Gegenstände vom Arbeitsbereich.
- 3.2. Gemäß den allgemeinen Nutzungsbedingungen dieses Werkzeugs ist dieses für einen Gebrauch in einer feuchten Umgebung nicht geeignet. Das Gerät sollte nicht Regen bzw. Wasser ausgesetzt werden.
- 3.3. Das Werkzeug ist nicht für einen Betrieb in einer explosionsgefährdeten Umgebung geeignet.

### 4. Vor dem Gebrauch

- 4.1. Benutzen Sie keine beschädigten oder gebrauchten Rohre und andere pneumatische Ausrüstungen. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Verbindungen und stellen Sie sicher, dass die Rohre unbeschädigt sind.
- 4.2. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und die Mutter an der Außenseite des Geräts fest angezogen sind.
- 4.3. Benutzen Sie das Gerät zweckgemäß.
- 4.4. Befestigen Sie den Teil, den Sie bearbeiten, mit einer Einspannvorrichtung oder einem Spannwerkzeug.

### 5. Handhabung

- 5.1. Überzeugen Sie sich bei der Ankopplung von Druckluft an das Werkzeug davon, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 5.2. Das Betriebsventil (zum Ein- und Ausschalten) darf nicht blockiert sein, so dass es immer in die AUS-Stellung gebracht werden kann. Achten Sie darauf, dass Sie beim Anschalten des Geräts das Betriebsventil nicht mit einem Draht, Seil oder Klebeband blockieren.
- 5.3. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an Rohren für Druckluft.
- 5.4. Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät nicht ungewollt unkontrolliert anschalten.
- 5.5. Legen Sie das Gerät nicht weg, bis sich die Arbeitshilfsmittel aufgehört haben zu drehen.
- 5.6. Die Sicherheitsausrüstung (Schutz der rotierenden Teile, Sicherheitsabzug, Schnellkegelsregulierung), die vom Hersteller angebracht wurde, darf nicht entfernt werden.
- 5.7. Entriegeln Sie im Falle eines Stromausfalls das Schaltventil am Kompressor.
- 5.8. Entriegeln Sie den Schaltmechanismus im Falle eines Fehlers bei der Luftzufuhr.
- 5.9. Stellen Sie vor der Montage, Demontage oder Ankopplung eines Anschlusses an das Werkzeug die Luftzufuhr ab. Drücken Sie zuvor auf das Betriebsventil und führen Sie die Luft aus dem Einlassschlauch, damit es nicht zu unkontrollierten Bewegungen des Schlauches kommt.
- 5.10. Das Werkzeug ist nicht isoliert und darf nicht benutzt werden, wenn eine Elektroleitung durchbrochen werden könnte.

### 6. Luftdruck

- 6.1. Der Luftdruck während des Betriebs muss minimal 6,2 BAR sein. Ein niedriger Luftdruck kann

zu einer Sachbeschädigung oder einem vorzeitigen Verschleiß führen.

### 7. Luftzufuhr

- 7.1. Das Werkzeug darf nur an das System für die Luftzufuhr angeschlossen sein.
- 7.2. Überzeugen Sie sich davon, dass die Druckluft sauber und trocken ist und ein geeignetes Ölgemisch enthält. Benutzen Sie die Wartungseinheit für die Luftsteuerung mit dem Luftfilter, die Regulierung und Ölvorrichtung. Falls Sie die genannte Ausrüstung nicht benutzen, können Sie das Gerät auch einölen, indem Sie die Luftzufuhr unterbrechen und in den Schlauch einen Teelöffel (5 ml) geeignetes Pneumatik-Motoröl, das von dem Hersteller vorgeschrieben ist, und eine Korrosion und Oxidation verhindert, eingießen. Schließen Sie die Luftzufuhr wieder an das Gerät an und lassen Sie es ein paar Sekunden langsam laufen, damit das Öl kreisen kann. Im Falle, dass Sie oft mit dem Gerät arbeiten, ölen Sie das Gerät jede 3-4 Stunden, sowie jedes Mal, wenn die Drehzahl oder Motorstärke abnimmt.
- 7.3. Schließen Sie das Gerät an die Luftzufuhr (Kompressor) an, wie in Abbildung A dargestellt.
- 7.4. Das Werkzeug darf an das Luftsystem nie ohne ein Schließventil angeschlossen werden, das leicht zugänglich ist und eine schnelle Bedienung des Systems ermöglicht.

### 8. Lagerung

- 8.1. Lagern Sie das Werkzeug in einem trockenen, nicht feuchten Raum. Bevor Sie das Werkzeug weglegen, muss es geölt werden.

### 9. Tägliche Wartungsarbeiten

- 9.1. Der Luftfilter und die Öffnung für die Luftzufuhr des pneumatischen Werkzeugs müssen täglich gereinigt und getrocknet werden.
- 9.2. Alle Anschlüsse für eine schnelle Ankopplung, die sich im System befinden, müssen geschmiert werden, so dass es nicht zu deren Blockierung kommt.
- 9.3. Das Kondenswasser muss jeden Tag aus dem Luftfilter und dem Kompressor ausgelassen werden.
- 9.4. Um eine Rostbildung zu verhindern und einen minimalen Verschleiß zu garantieren, muss das pneumatische Werkzeug nach jedem Gebrauch gereinigt und geschmiert werden.

### 10. Mögliche Störungen

- 10.1. Falls Sie komische Laute vernehmen, oder im Falle eines plötzlichen Leistungsverlusts muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden. Kontrollieren Sie das pneumatische Werkzeug und das System für die Zufuhr von Druckluft.
- 10.2. Pneumatisches Werkzeug:
  - wurde ungenügend geschmiert,
  - Das Werkzeug oder die Zusatzausrüstung ist aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs oder eines Defekts abgenutzt.
- 10.3. System für die Zufuhr von Druckluft:
  - Druck im Kompressor ungenügend,
  - Druckregulierung nicht auf den richtigen Druckstand eingestellt,
  - Luft entweicht beim pneumatischen System,
  - Der Filter oder das Schmiergerät sind verstopft.
  - Der pneumatische Schlauch ist eingepresst, durchgebohrt oder zu lang (Leistungsverlust).

### 11. Geräterwartung:

- 11.1. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile.
- 11.2. Im Falle, dass ein Werkzeug nicht funktioniert, oder beim Austausch von Teilen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder einen autorisierten Lieferanten.
- 11.3. Jegliche Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

## GBRAUCHSANWEISUNG FÜR WARTUNGSEINHEITEN UNIOR

### 1. Montage

- 1.1. Verbinden Sie die Wartungseinheit Unior so, wie es in Abbildung A dargestellt ist.
- 1.2. Führen Sie die Filter und das Öl in die Behälter ein, die auf der unteren Seite der Wartungseinheit angebracht sind.
- 1.3. Falls Sie für die Montage der Wartungseinheit eine Konsole benutzen, entfernen Sie zuerst die Befestigungsringe, setzen Sie dann die Konsole ein und befestigen Sie sie mit Hilfe der Befestigungsringe.

### 2. Kondenswasserentfernung (Filter für das Ablassen von Wasser)

- 2.1. Lassen Sie das Kondenswasser aus dem Kondensbehälter, bevor es die Maximalgrenze überschreitet.
- 2.2. Drehen Sie zwecks Ablassens des Kondenswassers das Ventil am Boden des Kondensbehälters entgegen dem Uhrzeigersinn. Benutzen Sie kein Werkzeug für das Öffnen des Ventils, da Sie es beschädigen könnten. Öffnen Sie das Ventil mit der Hand. **ⓘ**

### 3. Druckregulierung **ⓘ**

- 3.1. Das Drehen der Regulierung des Luftdrucks im Uhrzeigersinn bewirkt eine Erhöhung des Sekundärdrucks im System. Den Druck reduzieren Sie durch Drehen der Regulierung entgegen dem Uhrzeigersinn. **ⓘ**
- 3.2. Ziehen Sie vor der Einstellung des Luftdrucks die Druckregulierung nach oben. Wenn der

Luftdruck eingestellt ist, ziehen Sie unbedingt die Luftdruckregulierung nach unten, so dass sie geschlossen ist. Falls die Regulierung nicht ausgeschaltet ist, kann es zu einer selbstständigen Druckregulierung kommen. ❶

#### 4. Einölen und Regulierung der Ölmenge ❶

4.1. Für das Einölen der Druckluft empfehlen wir das Öl ISO VG 22.

4.2. Gießen Sie das Öl in den Behälter für das Einölen ein. Füllen Sie den Behälter bis maximal 80 % des Volumens des Behälters.

4.3. Die Ölmenge erhöhen Sie durch Drehen des Regulierungsventils an dem Gerät für das Einölen entgegen dem Uhrzeigersinn. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird sie reduziert. 0 steht für das Minimum, 9 für das Maximum. ❶

#### 5. Hinweis

5.1. Da einige Teile aus Polycarbonat gefertigt sind, dürfen Sie das Gerät niemals in einer Umgebung mit organischen Lösungen verwenden.

5.2. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts nur neutrale Reinigungsmittel.

5.3. Der Luftdruck im Gerät darf nicht den maximalen Druck von 9,5 bar überschreiten.

IT

### ISTRUZIONI PER UN SICURO UTILIZZO DEGLI UTENSILI PNEUMATICI UNIOR

#### 1. Avviso importante

- 1.1. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso. Tutta la documentazione deve essere conservata in modo tale che possa essere consultata da chiunque prima di ogni utilizzo.
- 1.2. L'aria compressa è potenzialmente pericolosa. È quindi necessario prestare particolare attenzione quando si maneggia l'utensile pneumatico o attrezzature pneumatiche.
- 1.3. È vietato l'uso non supervisionato di questo strumento da parte di persone inesperte.
- 1.4. Quando si utilizza questo strumento, bisogna sempre adottare una posizione stabile ed equilibrata, tenendo lo strumento in modo tale da superare la contropressione (potenza) generata dal funzionamento dell'utensile.

#### 2. Utilizzo

- 2.1. Otoprotettori devono essere indossati quando si utilizza l'utensile pneumatico poiché l'esposizione agli alti livelli di rumore durante il suo funzionamento può provocare danni permanenti all'udito.
- 2.2. Occhiali di sicurezza devono essere indossati quando si utilizza il prodotto in modo da proteggere gli occhi da particelle volanti.
- 2.3. Guanti di protezione devono essere indossati quando si utilizza il prodotto.
- 2.4. Poiché gas nocivi possono essere prodotti durante l'esecuzione dei lavori, è necessario utilizzare una maschera di respirazione adatta.
- 2.5. Il prodotto vibra durante il funzionamento. L'esposizione a lungo termine alle vibrazioni può causare problemi di salute per l'utente.
- 2.6. Prestare attenzione per evitare che abiti, capelli o strofinacci possano rimanere impigliati nelle parti rotanti dello strumento. Inoltre, astenersi dal toccare le parti del dispositivo che sono in movimento durante il funzionamento, in quanto ciò può provocare lesioni fisiche.
- 2.7. Non utilizzare l'utensile senza gli accessori di sicurezza prescritti.

#### 3. Ambiente di lavoro

- 3.1. Le più comuni cause di lesioni fisiche per gli utenti sono scivolamenti, particelle di prodotti lavorati e cadute. Creare un ambiente di lavoro che garantisca la sicurezza nello svolgimento delle attività lavorative. Rimuovere tutti gli elementi non necessari o in eccesso dal posto di lavoro prima di avviare il lavoro.
- 3.2. In conformità con le condizioni generali di utilizzo dello strumento, è inadatto l'utilizzo in un ambiente umido o esposto a pioggia o acqua.
- 3.3. Non utilizzare lo strumento in atmosfera esplosiva.

#### 4. Prima dell'uso

- 4.1. Non utilizzare tubi danneggiati o usurati e altre attrezzature pneumatiche. Prima di utilizzare lo strumento, controllare i giunti e assicurarsi che i tubi non siano danneggiati.
- 4.2. Assicurarsi che le viti e il dado sulla superficie esterna del dispositivo siano tutti avvitati saldamente.
- 4.3. Utilizzare lo strumento soltanto per gli scopi prescritti.
- 4.4. Fissare la parte che deve essere lavorata utilizzando un morsetto appropriato o uno strumento di fissaggio.

#### 5. Gestione dell'utensile

- 5.1. Quando si collega l'aria compressa all'utensile, assicurarsi che lo stesso sia spento.
- 5.2. La valvola di alimentazione (on-off) dell'utensile deve essere rilasciata tutte le volte al fine di consentirle di ritornare alla posizione "off". Pertanto, la valvola di alimentazione non dovrebbe essere bloccata da fili, corde o nastri adesivi durante il funzionamento dell'utensile.

5.3. Astenersi dal muovere l'utensile tenendo il tubo dell'aria compressa.

5.4. Fare attenzione a non provocare qualsiasi improvvisa attivazione incontrollata dello strumento.

5.5. Non riporre lo strumento fino a quando gli accessori di lavoro hanno smesso di ruotare.

5.6. Non rimuovere l'attrezzatura di sicurezza installata dal fabbricante, (vale a dire la tutela delle parti rotanti, lo scarico di sicurezza, il controller di velocità, ecc.).

5.7. In caso di perdita di alimentazione, aprire la valvola di spegnimento sul compressore.

5.8. In caso di mancanza di fornitura di aria, aprire il meccanismo di spegnimento.

5.9. Prima del montaggio, smontaggio o installazione di qualsiasi parte sull'utensile, spegnere l'alimentazione di aria dopo aver scaricato l'aria dal tubo di fornitura mediante l'applicazione di pressione sulla valvola di alimentazione, in modo tale da impedire qualsiasi movimento incontrollato del tubo.

5.10. Lo strumento non è isolato, pertanto non deve essere utilizzato se esiste una possibilità di guasto elettrico

#### 6. Pressione dell'aria

6.1. La pressione durante il funzionamento dello strumento dovrebbe essere almeno 6,2bar (90 psi). Una più bassa pressione di lavoro può causare la riduzione delle prestazioni dello strumento pneumatico.

#### 7. Fornitura di aria

- 7.1. L'utensile deve essere collegato soltanto al sistema di approvvigionamento di aria.
- 7.2. Assicurarsi che l'aria compressa sia pulita e asciutta con la giusta miscela di olio. Utilizzare il filtro dell'aria, il regolatore e il lubrificatore per gestire l'aria. Se non si utilizza questa apparecchiatura, l'utensile può essere lubrificato anche arrestando l'alimentazione dell'aria e versando un cucchiaino da tè (5 ml) di appropriato olio motore pneumatico prescritto dal costruttore, che previene la formazione di ossidazione e corrosione. Collegare l'alimentazione di aria all'utensile e farlo funzionare per pochi secondi al fine di consentire la circolazione dell'olio. Se l'utensile viene utilizzato frequentemente, dovrebbe essere oliato ogni 3-4 ore e, allo stesso tempo, dovrebbe essere ridotta la velocità del motore e la potenza.
- 7.3. Collegare l'utensile all'alimentazione di aria (compressore), come dimostrato nello schema A.
- 7.4. Non collegare l'utensile al sistema di approvvigionamento di aria senza installare la valvola di chiusura, che è facilmente accessibile e facilita la gestione rapida del sistema.

#### 8. Conservazione

8.1. Riporre l'utensile in una stanza asciutta senza alcuna umidità. L'utensile dovrebbe essere oliato prima di venire riposto.

#### 9. Lavori di manutenzione quotidiana

- 9.1. Pulire regolarmente ed asciugare il filtro dell'aria e l'ingresso per la fornitura di aria all'utensile pneumatico.
- 9.2. Lubrificare tutti gli attacchi per connessioni rapide che sono incluse nel sistema al fine di evitare blocchi.
- 9.3. Scaricare l'acqua condensata dal filtro dell'aria e dal compressore giornalmente.
- 9.4. Al fine di prevenire la formazione di ruggine e di assicurare la minima usura, l'utensile pneumatico deve essere pulito e lubrificato dopo ogni uso.

#### 10. Possibili malfunzionamenti

- 10.1. Se note qualsiasi suono insolito o un'improvvisa perdita di potenza, spegnere il dispositivo immediatamente. Controllate l'utensile pneumatico e il sistema di alimentazione di aria compressa.
- 10.2. Utensile pneumatico:
  - l'utensile non è sufficientemente lubrificato
  - l'utensile o l'attrezzatura abbinata sono usurati a causa di un uso improprio o un difetto
- 10.3. Sistema di alimentazione di aria compressa:
  - pressione insufficiente del compressore
  - il regolatore di pressione non è impostato per il livello di pressione corretta
  - c'è una perdita d'aria nel sistema pneumatico
  - il filtro o il dispositivo di lubrificazione è intasato
  - il tubo flessibile pneumatico è compresso, perforato o troppo lungo (perdita di potenza)

#### 11. Manutenzione dell'utensile:

- 11.1. Utilizzare solo ricambi originali.
- 11.2. Nel caso in cui l'utensile non funzioni o siano necessarie parti di ricambio, contattare il produttore o un fornitore autorizzato.
- 11.3. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato.

### ISTRUZIONI PER L'USO DEL FILTRO UNIOR, DEL REGOLATORE E DEL LUBRIFICATORE (FRL)

#### 1. Installazione

- 1.1. Collegare le parti FLR Unior al compressore e alle altre attrezzature, come dimostrato nello schema A.
- 1.2. Installare i filtri e l'olio nei contenitori localizzati alla base dei pezzi FRL.
- 1.3. Se si utilizza una console per l'installazione dei pezzi FRL, prima rimuovere gli anelli di fissaggio e quindi inserire la console e collegarla utilizzando gli anelli di fissaggio.

## 2. Rimozione di condensa (filtro di estrazione di acqua) ❶

1. Rilasciare la condensa dal contenitore di condensazione prima che raggiunga il livello massimo.
2. Per rilasciare la condensa, girare la valvola nella parte inferiore del contenitore di condensazione in senso antiorario. Non utilizzare strumenti per aprire la valvola, poiché ciò può causare danni, ma piuttosto aprirla a mano. ❷

## 3. Regolazione di pressione (regolatore di pressione) ❶

- 3.1. Girando la manopola di controllo del regolatore di pressione aria in senso orario, si genera un aumento di pressione secondaria nel sistema. La pressione nel sistema può essere ridotta ruotando la manopola in senso antiorario. ❷
- 3.2. Prima di impostare la pressione dell'aria, tirare la manopola di regolazione della pressione dell'aria verso l'alto. Quando la pressione dell'aria è impostata, bisogna tirare la manopola del regolatore di pressione aria verso il basso per bloccarla. Se il regolatore non è bloccato, la pressione può essere regolata automaticamente. ❸

## 4. Lubrificazione e regolazione del volume di lubrificazione ❶

- 4.1. L'olio ISO VG 22 è raccomandato per lubrificare l'aria compressa.
- 4.2. Versare l'olio nella vasca di lubrificazione dell'aria. Riempire la vasca fino ad un massimo dell'80% del suo volume.
- 4.3. Il volume di oliatura dell'aria può essere incrementato ruotando la valvola di controllo sul dispositivo di lubrificazione aria in senso antiorario. Ruotando in senso orario la valvola, viene ridotto il volume. 0 indica il minimo e 9 indica il massimo. ❷

## 5. Avvertenza

- 5.1. Poiché alcune delle parti sono in policarbonato, non utilizzare il dispositivo in un'atmosfera che contiene soluzioni organiche.
- 5.2. Utilizzare detergenti neutri per pulire il dispositivo.
- 5.3. La pressione dell'aria nel dispositivo non deve superare la pressione massima di 9.5 bar.

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES OUTILS PNEUMATIQUES UNIOR

### 1. Avis important

- 1.1. Lisez les consignes d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Toute la documentation doit être rangée de manière à pouvoir être consultée avant l'utilisation de l'appareil par les personnes concernées.
- 1.2. L'air comprimé est potentiellement dangereux. Il est donc nécessaire de prendre des précautions particulières lors de la manipulation d'un outil ou d'un équipement pneumatique.
- 1.3. L'utilisation de cet outil par des personnes inexpérimentées sans surveillance est interdite.
- 1.4. Lorsque vous utilisez cet outil, adoptez toujours une position stable et équilibrée, en tenant l'appareil de manière à supporter la contre-pression (force) générée par le fonctionnement.

### 2. Utilisateur

- 2.1. Des protections auditives doivent être portées pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, car l'exposition aux forts niveaux de bruit dus à son fonctionnement peut provoquer des lésions auditives irréversibles.
- 2.2. Des lunettes de sécurité doivent être portées pendant l'utilisation du produit pour protéger les yeux des particules volantes.
- 2.3. Des gants de protection doivent être portés pendant l'utilisation du produit.
- 2.4. Des gaz nocifs peuvent être dégagés pendant le travail. Utilisez un masque respiratoire adéquat.
- 2.5. Le produit vibre pendant le fonctionnement. Une exposition prolongée aux vibrations peut causer des problèmes de santé à l'utilisateur.
- 2.6. Faites attention à ce que les vêtements, les cheveux ou les tissus de nettoyage ne se prennent pas dans les pièces en rotation de l'outil. De plus, abstenez-vous de toucher les pièces de l'appareil en mouvement durant le fonctionnement, pour vous éviter toute blessure physique.
- 2.7. N'utilisez pas l'outil sans les accessoires de sécurité préconisés.

### 3. Environnement de travail

- 3.1. Les glissades, les particules d'éléments traités et les chutes sont les causes les plus courantes des blessures subies par les utilisateurs. Organisez un environnement de travail qui puisse garantir la sécurité et le bon déroulement des opérations. Avant de commencer à travailler, enlevez du lieu de travail tous les objets non indispensables ou superflus.
- 3.2. Conformément aux conditions générales d'utilisation, l'outil n'est pas prévu pour être utilisé dans un environnement humide. Il ne doit pas non plus être exposé à la pluie ou à l'eau.
- 3.3. N'utilisez pas l'outil dans des atmosphères explosives.

## 4. Avant l'utilisation

- 4.1. N'utilisez pas de tuyaux ni d'équipements pneumatiques endommagés ou usés. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez l'état des joints et assurez-vous que les tuyaux ne sont pas abîmés.
- 4.2. Assurez-vous que les vis et l'écrou sur la surface externe de l'appareil sont bien vissés fermement.
- 4.3. N'utilisez l'outil que pour les usages préconisés.
- 4.4. Apposez la pièce à traiter en utilisant une attache ou un outil de fixation approprié.

## 5. Manipulation de l'outil

- 5.1. Lorsque vous raccordez l'air comprimé à l'outil, vérifiez que l'outil est bien éteint.
- 5.2. La valve de démarrage (on-off) de l'outil doit tout le temps être ouverte pour pouvoir être remise en position « off ». La valve de démarrage ne doit donc pas être bloquée par un fil, une corde ou du ruban adhésif pendant la mise en marche de l'outil.
- 5.3. Ne déplacez pas l'appareil en le tenant par le tuyau à air comprimé.
- 5.4. Prenez garde à ne pas mettre l'outil en marche de manière involontaire et incontrôlée.
- 5.5. Ne posez pas l'outil avant que les accessoires de travail aient arrêté de tourner.
- 5.6. N'enlevez pas les équipements de sécurité installés par le fabricant (c.-à-d. la protection des pièces en rotations, la décharge de sécurité, le contrôleur de vitesse, etc.).
- 5.7. En cas de coupure de courant, ouvrez la valve de commande située sur le compresseur.
- 5.8. En cas de coupure de l'alimentation en air, ouvrez le mécanisme de commutation.
- 5.9. Avant le montage, le démontage ou l'installation de tout accessoire de l'outil, coupez l'alimentation en air après avoir vidé l'air du tuyau d'alimentation en faisant pression sur la valve de démarrage, pour empêcher tout mouvement incontrôlé du tuyau.
- 5.10. L'outil n'est pas isolé ; il ne doit donc pas être utilisé si une panne d'électricité est susceptible de se produire.

## 6. Pression de l'air

- 6.1. La pression utilisée pendant le fonctionnement de l'outil doit être au moins de 6,2 bars (90 psi). Toute pression de fonctionnement inférieure peut réduire les performances de l'outil pneumatique.

## 7. Alimentation en air

- 7.1. L'outil doit être branché uniquement au système d'alimentation en air.
- 7.2. Assurez-vous que l'air comprimé est propre et sec, avec le bon mélange d'huile. Utilisez l'ensemble filtre à air – régulateur – lubrificateur pour gérer l'air. Si vous n'utilisez pas cet équipement, vous pouvez également graisser l'outil en stoppant l'alimentation en air et en versant une cuiller à café (5 ml) d'huile de moteur pneumatique recommandée par le fabricant, qui empêche la corrosion et l'oxydation. Branchez l'alimentation en air de l'outil et laissez-le fonctionner quelques secondes pour permettre à l'huile de circuler. S'il est fréquemment utilisé, l'outil doit être graissé toutes les 3 – 4 heures. En même temps, il faut réduire la vitesse et la puissance de la machine.
- 7.3. Branchez l'outil à l'alimentation en air (compresseur) comme indiqué sur le schéma A.
- 7.4. Ne branchez pas l'outil du système d'air comprimé sans avoir installé la valve d'arrêt, qui est facilement accessible et facilite la maîtrise rapide du système.

## 8. Rangement

- 8.1. Rangez l'outil dans une pièce sèche sans aucune humidité. L'outil doit être lubrifié avant d'être rangé.

## 9. Travaux d'entretien quotidiens

- 9.1. Nettoyez et séchez régulièrement le filtre à air et l'orifice d'entrée de l'alimentation en air de l'outil pneumatique.
- 9.2. Graissez tous les accessoires pour les branchements rapides inclus dans le système et pour éviter les blocages.
- 9.3. Videz quotidiennement l'eau condensée du filtre à air et du compresseur.
- 9.4. Afin d'éviter l'apparition de rouille et de limiter au maximum l'usure, l'outil pneumatique doit être nettoyé et lubrifié après chaque usage.

## 10. Défectuosités potentielles

- 10.1. Si vous remarquez un bruit inhabituel ou une brusque perte de puissance, éteignez immédiatement la machine. Vérifiez l'outil pneumatique et le système d'alimentation en air comprimé.
- 10.2. Outil pneumatique :
  - l'outil n'est pas suffisamment lubrifié
  - l'outil ou l'accessoire supplémentaire est usé en raison d'une mauvaise utilisation ou d'un défaut
- 10.3. Le système d'alimentation en air comprimé :
  - pression du compresseur insuffisante
  - le régulateur de pression n'est pas réglé au bon niveau de pression
  - il y a une fuite d'air dans le système pneumatique
  - le filtre ou le dispositif de lubrification est bouché
  - le tuyau pneumatique flexible est comprimé, troué ou trop long (perte de puissance)

## 11. Réparation de l'outil :

- 11.1. Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales.
- 11.2. Si l'outil ne fonctionne pas ou si des pièces de rechange sont nécessaires, contactez le

fabricant ou un fournisseur agréé.

11.3. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agents agréés.

## CONSIGNES D'UTILISATION DE L'ENSEMBLE FILTRE RÉGULATEUR LUBRIFICATEUR (FRL) UNIOR

### 1. Installation

- 1.1. Raccordez l'ensemble FRL Unior au compresseur et aux autres accessoires, comme indiqué sur le schéma A.
- 1.2. Installez les filtres et mettez l'huile dans les récipients situés à la base de l'ensemble FRL.
- 1.3. Si vous utilisez une console pour installer l'ensemble FRL, retirez d'abord les bagues de fixation, insérez ensuite la console puis attachez-la à l'aide des bagues de fixation.

### 2. Élimination du condensat (filtre d'extraction d'eau) ❶

- 2.1. Videz le condensat du récipient à condensation avant qu'il atteigne le niveau maximum.
- 2.2. Pour vider le condensat, tournez la valve au pied du récipient à condensation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ouvrez la valve à la main et n'utilisez pas d'outils pour éviter d'endommager l'appareil. ❶

### 3. Régulation de la pression (régulateur de pression) ❷

- 3.1. Tournez le bouton de commande du régulateur d'air comprimé dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression secondaire dans le système. Tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression dans le système. ❷
- 3.2. Avant de régler la pression de l'air, tirez le bouton de régulation de la pression de l'air vers le haut. Une fois la pression de l'air réglée, vous devez tirer le bouton du régulateur de la pression de l'air vers le bas pour le verrouiller. Si le régulateur n'est pas verrouillé, la pression peut être réglée automatiquement. ❷

### 4. Huilage et réglage du niveau de graissage ❸

- 4.1. L'huile ISO VG 22 est recommandée pour huiler l'air comprimé.
- 4.2. Versez l'huile dans le pot d'huilage de l'air. Remplissez le pot jusqu'à 80 % maximum de son volume.
- 4.3. Le volume d'huilage de l'air peut être augmenté en tournant la valve de commande sur le dispositif d'huilage de l'air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. On peut réduire le volume en tournant la valve dans le sens des aiguilles d'une montre. 0 indique le minimum et 9 le maximum. ❸

### 5. Avertissement

- 5.1. Certaines pièces étant composées de polycarbonate, n'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère qui contient des solutions organiques.
- 5.2. Utilisez des produits de lavage neutres pour nettoyer l'appareil.
- 5.3. La pression de l'air dans l'appareil ne doit pas dépasser 9,5 bars maximum.

RU

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУЧНОГО ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА UNIOR

### 1. Важное уведомление

- 1.1. Прежде, чем использовать этот инструмент, прочтите инструкции для использования. Вся документация должна храниться таким образом, чтобы быть доступна любому, использующему устройство.
- 1.2. Сжатый воздух потенциально опасен. Поэтому необходимо принимать меры предосторожности, обращаясь с ручным пневматическим инструментом или пневматическим оборудованием.
- 1.3. Безнадзорное использование этого инструмента небезопасным персоналом запрещено.
- 1.4. Используя этот инструмент, нужно всегда принимать устойчивое и равновесное положение, держа инструмент таким образом, чтобы преодолеть противодействие (усилие), производимое инструментом при работе.

### 2. Оператор

- 2.1. При работе с пневматическим инструментом необходимо надевать защитные наушники, поскольку воздействие шума высокого уровня, производимого инструментом во время работы, может привести к непоправимой потере слуха.
- 2.2. Для защиты глаз от вылетающих частиц необходимо при работе с инструментом использовать защитные очки.
- 2.3. Также при работе с инструментом следует надевать защитные перчатки.
- 2.4. Поскольку во время работы могут выделяться вредные газы, должна использоваться соответствующая дыхательная маска.
- 2.5. Продукт вибрирует во время работы. Длительное воздействие вибрации

может вызвать проблемы со здоровьем у оператора.

- 2.6. Предотвращайте захват одежды и волос вращающимися частями работающего инструмента. Воздерживайтесь от прикосновения к движущимся частям устройства во время его работы, поскольку это может привести к телесным повреждениям.
- 2.7. Не используйте инструмент без применения предписанных средств безопасности.

### 3. Производственные условия

- 3.1. Самые частые причины телесных повреждений оператора – соскальзывание инструмента, частицы обрабатываемого материала, и падения. Создайте соответствующие производственные условия, которые обеспечат безопасность в работе. Удалите все ненужные или излишние предметы из рабочего пространства до начала работы.
- 3.2. В соответствии с общими условиями использования инструмента, инструмент не предназначен для эксплуатации во влажной окружающей среде. Не допускайте попадания воды на инструмент или работы под дождем.
- 3.3. Не используйте инструмент во взрывоопасной атмосфере.

### 4. Перед использованием

- 4.1. Не используйте поврежденные или изношенные шланги и другое пневматическое оборудование. Перед использованием инструмента проверьте соединения и убедитесь, что шланги и трубопроводы не повреждены.
- 4.2. Убедитесь, что винты и гайки на внешней поверхности инструмента туго затянуты.
- 4.3. Используйте инструмент только по назначению.
- 4.4. Закрепите деталь, которая будет обрабатываться, с использованием соответствующего зажима или приспособления.

### 5. Правила обращения с инструментом

- 5.1. При подсоединении магистрали сжатого воздуха к пневмоинструменту убедитесь, что инструмент выключен.
- 5.2. Курок выключения инструмента "On-Off (Вкл-Выкл)" должен быть всегда свободен для того, чтобы позволить переключению обратно в положение "Off (Выкл)" - выключено. Таким образом, курок выключения не должен быть заблокирован проводом, веревкой или изоляционной лентой во время включения инструмента.
- 5.3. Воздержитесь от перемещения инструмента, держа за шланг сжатого воздуха.
- 5.4. Не допускайте любое внезапное самопроизвольное включение инструмента.
- 5.5. Не кладите устройство до полной остановки вращающегося рабочего инструмента.
- 5.6. Не удаляйте защитные приспособления, установленные изготовителем (то есть защиту вращающихся частей, выпускных отверстий, регуляторов скорости и т. д.).
- 5.7. В случае отказа электропитания компрессора отключите клапан подачи воздуха на компрессоре.
- 5.8. В случае отказа в системе подачи воздуха откройте регулирующий клапан.
- 5.9. Перед сборкой, разборкой инструмента или перед установкой любых принадлежностей выключайте подачу воздуха. Для предотвращения рывков шланга, перед отключением подачи воздуха сбросьте давление из магистрали нажатием на курок включения инструмента.
- 5.10. Инструмент не электроизолирован, поэтому не должен использоваться, если есть возможность или наличие электрического пробоя (аварии).

### 6. Давление воздуха

- 6.1. Давление во время работы инструмента должно быть не ниже 6,2 бар (90 psi). Более низкое рабочее давление может привести к снижению рабочих характеристик пневматического инструмента.

### 7. Подача воздуха

- 7.1. Инструмент должен быть соединен только с системой подачи воздуха.
- 7.2. Убедитесь, что сжатый воздух чистый и сухой и с правильной подачей масла. Используйте воздушный фильтр, регулятор и лубрикатор, чтобы управлять качеством подаваемого воздуха. Если вы не используете это оборудование, инструмент можно смазывать при остановке подачи воздуха заливкой одной чайной ложки (5 мл) предписанного производителем пневматического моторного масла, предотвращающего образование коррозии и окисления двигателя. Возобновите подачу воздуха к инструменту и дайте ему поработать в течение нескольких секунд, чтобы распределить масло внутри инструмента. Если инструмент используется часто, он должен смазываться каждые 3-4 часа; при этом скорость вращения и выходная мощность должны быть уменьшены.
- 7.3. Подсоедините инструмент к подаче воздуха (к компрессору), как показано на Схеме А.
- 7.4. Не подсоединяйте инструмент к пневматической системе без установки клапана отключения, который должен быть доступен и облегчает быстрое управление системой.

### 8. Хранение

- 8.1. Храните инструмент в сухом помещении без сырости. Инструмент должен быть смазан перед продолжительным хранением.

## 9. Ежедневное обслуживание

1. Регулярно прочищайте и просушивайте воздушный фильтр и входной штуцер системы подачи воздуха пневматического инструмента.
2. С целью предотвращения задержек, смазывайте все приспособления для быстрого подсоединения, входящие в состав системы.
3. Ежедневно сливайте конденсировавшуюся воду из воздушного фильтра и компрессора.
4. Для предотвращения образования ржавчины и обеспечения минимального износа, пневматический инструмент следует смазывать и убирать после каждого использования.

## 10. Возможные сбои в работе

- 10.1. Если Вы замечаете какие-нибудь необычные звуки или внезапную потерю мощности, немедленно выключайте инструмент. Проверьте ручную пневматическую машину и систему подачи сжатого воздуха.
- 10.2. Ручная пневматическая машина:
  - недостаточно смазана;
  - инструмент или дополнительные приспособления изношены из-за неправильного использования или поломки (дефекта).
- 10.3. Система подачи сжатого воздуха:
  - недостаточное давление компрессора;
  - регулятор давления установлен на неправильный уровень давления;
  - троттл воздух в пневматической системе;
  - фильтр или устройство смазывания забыты;
  - шланг пережат, продырявлен или слишком длинный (потери мощности).

## 11. Обслуживание инструмента:

- 11.1. Используйте только оригинальные запасные части.
- 11.2. Когда инструмент потерял работоспособность или требуются сменные части, свяжитесь с изготовителем или уполномоченным продавцом (дилером).
- 11.3. Ремонт может быть выполнен только уполномоченным персоналом.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ФИЛЬТРА, РЕГУЛЯТОРА И ЛУБРИКАТОРА В СБОРЕ (КОМПЛЕКТ «UNIOR FRL» - FILTER, REGULATOR, LUBRICATOR)

### 1. Установка

- 1.1. Подсоедините комплект «Unior FRL» к компрессору и другому оборудованию как показано на Схеме А.
- 1.2. Установите фильтр и залейте масло в ёмкости, расположенные у основания.
- 1.3. Если Вы используете кронштейн для установки комплекта «Unior FRL», снимите сначала крепежные кольца, затем установите кронштейн и зафиксируйте прилагаемые кольца.

### 2. Удаление конденсата (фильтр водной осушки) ❶

- 2.1. Выпустите конденсат из ёмкости осушки до достижения в ней максимального уровня воды.
- 2.2. Чтобы выпустить конденсат, поверните клапан вниз ёмкости против часовой стрелки. Для предотвращения повреждения клапана, не используйте инструменты для его открытия, а откройте его вручную. ❷

### 3. Регулирование давления воздуха (регулятор давления) ❸

- 3.1. Вращение ручки управления регулятора давления по часовой стрелке вызывает увеличение вторичного давления воздуха в системе. Давление в системе может быть уменьшено посредством вращения ручки управления против часовой стрелки. ❹
- 3.2. Прежде, чем установить давление воздуха, потяните кнопку регулирования давления воздуха вверх. Когда давление воздуха установлено, Вы должны надавить на кнопку регулятора давления воздуха вниз, чтобы зафиксировать её. Если регулятор не зафиксирован, давление может быть установлено автоматически. ❺

### 4. Смазка и регулирование подачи масла ❶

- 4.1. Для подачи со сжатым воздухом в качестве смазки рекомендуется использовать масло типа ISO VG 22.
- 4.2. Залейте масло в ёмкость подачи воздуха. Заполните ёмкость не более чем до 80% её объёма.
- 4.3. Объём подачи смазки в воздух может быть увеличен поворотом клапана на воздушном устройстве смазки против часовой стрелки. Поворачивая клапан по часовой стрелке, объём подаваемой смазки будет уменьшаться. Значение «0» соответствует минимальному, а «9» - максимальному объёму подаваемой смазки. ❷

### 5. Предупреждение

- 5.1. Поскольку некоторые из частей сделаны из поликарбоната, не используйте устройство в атмосфере, которая содержит органические растворители.
- 5.2. Используйте нейтральные вещества для очистки инструмента.
- 5.3. Давление воздуха в инструменте не должно превышать максимальное давление 9,5 бар.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ UNIOR

### 1. Важна информация

- 1.1. Преди да използвате този продукт, прочетете инструкцията за употреба. Цялата документация трябва да се съхранява по такъв начин, че да може да бъде прочетена от всеки, който използва устройството.
- 1.2. Съгветният въздух е потенциално опасен. Это също е необходимо да се полагат специални грижи приравнене с пневматични инструменти или пневматично оборудване.
- 1.3. Неконтролираното използване на този инструмент от непознати лица е забранено.
- 1.4. При използване на този инструмент работникът трябва винаги да заема стабилна и балансирана позиция, държейки инструмента по такъв начин, че да се преодолее обратната сила (енергия), породени от експлоатацията му.

### 2. Потребител

- 2.1. При използване на пневматичните инструменти трябва да се носят антифони, тъй като високите нива на шум по време на работа могат да доведат до трайно увреждане на слуха.
- 2.2. За да се предпазят очите от летящи частици при работа с инструмента е необходимо носенето на защитни очила.
- 2.3. При работа с инструмента трябва да се носят защитни ръкавици
- 2.4. Тъй като по време на извършване на работа могат да бъдат отделени вредни газове, трябва да се използва подходяща маска за дишане.
- 2.5. Продуктът вибрира по време на работа. Дълготрайното използване на вибрации може да причини здравословни проблеми на потребителя.
- 2.6. Пожизнете се да предотвратите близостта на дрехи, коса или почистващи кърпи до въртящите се части на инструмента. Освен това, не докосвайте въртящи се или движещи се части на устройството по време на работа, тъй като това може да доведе до физически наранявания.
- 2.7. Не използвайте инструмента без предписаните аксесоари за безопасност.

### 3. Работна среда

- 3.1. Най-честите причини за физически наранявания за потребителите са подхлъзване, отделени частици от обработваните продукти или падане. Създайте работна среда, която осигурява безопасност при изпълнение на трудовите дейности. Преди започване на работа отстранете всички ненужни или излишни елементи от работното място.
- 3.2. В съответствие с общите условия относно използването на този инструмент, той не е подходящ за употреба във влажна среда. Също така не трябва да бъде изложен на дъжд или вода.
- 3.3. Не използвайте инструмента във взривоопасна среда.

### 4. Преди употреба

- 4.1. Не използвайте повредени или износени маркучи или друга пневматична техника. Преди да използвате инструмента, проверете съединенията и се уверете, че трябва не са повредени.
- 4.2. Уверете се, че болтовете и гайките на корпуса на устройството са здраво пригнати.
- 4.3. Използвайте инструмента само според предназначението му.
- 4.4. Отделящи се елементи ще се обработват с помощта на подходяща скоба или инструмент за закрепване.

### 5. Работа с инструмента

- 5.1. При свързване на съгстен въздух към инструмента, се уверете, че инструмента е изключен.
- 5.2. Превключвателният клапан (за включване и изключване) на инструмента трябва да бъде свободен през цялото време, за да може той да се включи обратно в положение "изключено". Следователно, превключвателният клапан не трябва да бъде блокиран от тел, въже или самозапалваща се пента през периода на действие на инструмента.
- 5.3. Избягвайте преместването на инструмента чрез дърпане на тръбата за съгстен въздух.
- 5.4. Внимавайте да не се предизвика внезапно и неконтролирано активиране на инструмента.
- 5.5. Не оставяйте долуп инструмента, докато работещите части не са стрели да се въртят.
- 5.6. Не сваляйте предпазното оборудване монтирано от производителя, (т.е. за защита от въртящи се елементи, безопасно аварийно изключване, контролер на скоростта и др.)
- 5.7. В случай на зазуба на захранването, отворете превключвателния клапан на компрессора.
- 5.8. В случай на липса на подаването на въздух, отворете превключвателният механизъм.

- 5.9. Преди монтаж, демонтаж или инсталтиране на всякакви приставки на инструмента, стрепте подаването на въздух посредством изключване на захранващата тръба, като по този начин ще предотвратите неконтролираните и движения.
- 5.10. Инструментът не е изолуиран, затова не трябва да се използва, ако е налице възможността за електрически удар.

## 6. Налягане на въздуха

6.1. Налягането по време на работа с пневматичният инструмент трябва да бъде най-малко 6,2бар (90PSI). По-ниско работно налягане би довело до влошаване на работната характеристика на пневматичния инструмент.

## 7. Захранване с въздух

- 7.1. Инструментът трябва да бъде свързан само със системата за подаване на въздух.
- 7.2. Уверете се, че състоянието на въздуха е чисто и сухо с правилната смес от масло.
- 7.3. Използвайте въздушен филтър-регулатор и омалсител за контролиране на въздуха. Ако не разполагате с това оборудване, инструментът може да бъде смазан след спирането на подаването на въздух, чрез наливане на една чаена лъжичка (5 мл) на подходящо пневматично моторно масло, предписано от производителя, което ще предпазва от образуване на корозия и окисляване. Свържете захранването на въздуха към инструментите и го оставете да работи за няколко секунди, за да се даде възможност за циркулиране на маслото. Ако инструментът се използва често, той трябва да се смазва на всеки 3-4 часа, а в същото време, оборотите на двигателя и мощността трябва да бъдат намалени.
- 7.3. Свържете инструмента към захранването с въздух (компресора), както е показано на схемата А.
- 7.4. Не свързвайте инструмента към системата за съгъстен въздух, без да инсталирате спирателен кран, който е лесно достъпен и улеснява бързото управление на системата.

## 8. Съхранение

8.1. Съхранявайте инструментите в сухо помещение, без да влага. Инструментът трябва да бъде смазан преди да се складира.

## 9. Ежедневно поддръжка

- 9.1. Редовно почиствайте и подсушавайте въздушния филтър и входа за въздух на пневматичния инструмент.
- 9.2. Смажете всички приспособления за бързо свързване, които са включени в системата, за да се предотврати блокирането им.
- 9.3. Отстранявайте кондензираната вода от въздушния филтър и компресора всекидневно.
- 9.4. За да се предотврати образуването на ръжда и да се гарантира минимално износване, пневматичните инструменти трябва да бъдат почиствани и смазвани след всяка употреба.

## 10. Възможни неизправности

- 10.1. Ако забележите някакви необичайни звуци или внезапна загуба на мощност, изключете устройството незабавно. Проверете пневматичния инструмент и системата за съгъстен въздух.
- 10.2. Пневматичен инструмент:  
- този инструмент не е достатъчно смазан  
- инструментът или допълнителното оборудване са износени поради неправилна употреба или дефект
- 10.3. Система за съгъстен въздух:  
- недостатъчно налягане на компресора  
- регулаторът на налягането не е настроен на правилното налягане  
- въздухът изтича от пневматичната система  
- филтърът или омалсителят са запушени
- 10.4. Гъвкавата пневматична тръба (маркуча) е прегъната, перфорирана или е твърде дълга (загуба на мощност)

## 11. Сервиз:

- 11.1. Използвайте единствено оригинални резервни части.
- 11.2. В случай, че този инструмент спре да функционира или е необходима подмяната на резервни части, свържете се с производителя или с негов утълномощен доставчик.
- 11.3. Ремонти могат да се извършват само от оторизирани за целта лица.

## УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ГРУПА ФИЛТЪР-РЕГУЛАТОР ОМАЛСИТЕЛ (FRL) UNIOR

### 1. Инсталиране

- 1.1. Свържете FRL групата към компресора и друго оборудване, както е показано на схема А.
- 1.2. Инсталирайте филтрите и маслото в чашките, разположени в основата на FRL
- 1.3. Ако използвате конзола за монтажа на FRL групата, първо отстранете фиксиращите халки, след това поставете конзолата и я прикрепете посредством пръстените.

### 2. Премахване на конденз

- 2.1. Отстранете конденза от кондензния контейнер преди достигане до максималното ниво.
- 2.2. За да се освободи конденза, завъртете клапана в дъното на контейнера обратно на часовниковите стрелки. Не използвайте инструменти за отваряне на клапана, тъй като това може да доведе до увреждане, а по-скоро го отворете с ръка.

### 3. Регулиране на налягането (Регулатор на налягане)

- 3.1. Завъртането на копчето за контрол на въздуха на регулатора на налягането по посока на часовниковите стрелки води до увеличаване на средното налягане в системата. Налягането в системата може да бъде намалено чрез завъртане на копчето за контрол обратно на часовниковите стрелки.
- 3.2. Преди настройване на налягането на въздуха, дръпнете нагоре контролното копче. Когато е необходимо налягане на въздуха е настроено, трябва да напишете регулаторното копче надолу, за да го заключите. Ако регулаторът не е заключен, налягането може да се регулира автоматично.

### 4. Омасляване и регулиране на омасляването

- 4.1. За омасляване на съгъстен въздух се препоръчва масло ISO VG 22.
- 4.2. Напийте масло в контейнера за за омасляване. Напийте го до максимум 80% от неговия обем.
- 4.3. Обемът на омаслявания въздух може да се увеличи чрез завъртане на контролния клапан на устройството обратно на часовниковите стрелки. Чрез завъртането му по посока на часовниковите стрелки, обемът се намалява. 0 означава минимум, а 9 показва максимум.

### 5. Предупреждение

- 5.1. Тъй като някои от частите са изработени от поликарбонат, не използвайте устройството в среда, която съдържа органични вещества.
- 5.2. За да почистите устройството, използвайте неутрални почистващи препарати.
- 5.3. Налягането на въздуха в устройството не трябва да надвишава максимално налягане от 9,5 бара.

ES

## INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN SEGURA DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

### 1. Importante

- 1.1. Antes de la utilización del producto lea las instrucciones de uso. Toda la documentación debe encontrarse archivada de tal modo que cualquiera que utilice este aparato pueda leerla previamente.
- 1.2. El aire comprimido representa una forma de energía potencialmente peligrosa. Por ello es necesario que esté muy atento al utilizar herramientas neumáticas o equipamiento neumática.
- 1.3. No se permite la utilización de esta herramienta a personas que no tengan experiencia sin supervisión.
- 1.4. Durante el trabajo con la herramienta adopte una posición estable, en equilibrio, y tome la herramienta de tal modo que pueda superar la presión contraria (fuerza) que se genera por la operación de la herramienta.

### 2. Usuario

- 2.1. Utilice protectores de oídos, ya que los niveles elevados de ruido causados por las herramientas neumáticas durante su utilización pueden provocar daños permanentes de la audición.
- 2.2. Durante la utilización del producto es necesario el uso de gafas protectoras que protegen los ojos de partículas aéreas.
- 2.3. Al utilizar el producto es necesario el uso de guantes de protección.
- 2.4. Utilice la máscara protectora correspondiente ya que durante el trabajo pueden producirse gases perjudiciales a la salud.
- 2.5. El producto puede producir vibraciones. La prolongada exposición a las vibraciones puede producir problemas de salud en el usuario.
- 2.6. Tenga cuidado que la ropa, el pelo o los paños de limpieza no queden atrapados dentro de las partes rotativas de la herramienta. Asimismo no toque las partes que se mueven durante el funcionamiento. Lo mencionado anteriormente puede causar daños físicos en el cuerpo.
- 2.7. No utilice la herramienta sin los accesorios de seguridad prescritos.

### 3. Ambiente de trabajo

- 3.1. Las causas más comunes de las lesiones físicas de los usuarios son las resbaladas, las partículas de las piezas trabajadas y las caídas. Establezca un ambiente de trabajo que garantice una ejecución segura de las tareas. Antes de comenzar con el trabajo elimine todas las piezas innecesarias o en exceso del ambiente de trabajo.
- 3.2. De acuerdo con las condiciones generales sobre la utilización de las herramientas, las mismas no son indicadas para el trabajo en un ambiente húmedo. No exponga las herramientas a la lluvia



- o el agua.  
3.3. No utilice la herramienta en atmósferas explosivas.

#### 4. Antes de la utilización

- 4.1. No utilice tubos dañados o desgastados o bien otro equipamiento neumático. Antes de utilizar la herramienta revise las uniones y asegúrese de que los tubos no se encuentren dañados.  
4.2. Asegúrese de que los tornillos y la tuerca de la superficie externa se encuentren atornillados ajustadamente.  
4.3. Utilice la herramienta solamente para los fines prescritos.  
4.4. Fije la pieza que esté trabajando utilizando la abrazadera correspondiente o la herramienta de fijación.

#### 5. Manejo de la herramienta

- 5.1. Cuando conecte el aire comprimido a la herramienta asegúrese de que la herramienta esté apagada.  
5.2. La válvula (encendido-apagado) de potencia de la herramienta debe encontrarse siempre floja para que pueda valvular la posición de apagado. Por eso la válvula de potencia no debe estar bloqueada con un alambre, una cuerda o con cinta adhesiva durante la activación de la herramienta.  
5.3. No mueva la herramienta sujetando el tubo para el aire comprimido.  
5.4. Esté atento para no causar un repentino encendido de la herramienta sin control.  
5.5. No deje la herramienta hasta que todos los accesorios de trabajo dejen de rotar.  
5.6. No debe eliminar el equipamiento de seguridad instalado por el fabricante (ej. la protección de las partes rotatorias, la descarga segura, el regulador de velocidad, etc.).  
5.7. En caso de falta de energía eléctrica abra la válvula interruptora del compresor.  
5.8. En caso de falta del suministro de aire abra el mecanismo de cambio.  
5.9. La herramienta no es aislada, por lo tanto no debería ser utilizada si existe posibilidad de que ocurra un cortocircuito.

#### 6. Presión de aire

- 6.1. La presión durante la utilización de la herramienta debe ser mínimo de 6,2 bares (90 psi). Una presión operativa más baja puede causar daños o un desgaste excesivo de la herramienta.

#### 7. Suministro de aire

- 7.1. La herramienta deberá estar conectada únicamente al sistema de suministro de aire.  
7.2. Asegúrese de que el aire comprimido se encuentre limpio y seco con la adecuada mezcla de aceite. Utilice el grupo de ensamblaje con el filtro de aire, el regulador y el lubricador para la administración de aire. Si no utiliza el equipo previamente mencionado puede lubricar la herramienta de tal modo que se entregue el suministro de aire y se vierta en el tubo una cucharita (5 ml) del aceite de motor neumático adecuado que previene la corrosión y la oxidación que haya sido prescrito por el fabricante. Conecte el suministro de aire a la herramienta y déjelo funcionando lentamente durante unos segundos para que el aceite pueda circular. En caso de que la herramienta se utilice con mucha frecuencia, la misma deberá aceitarse cada 3-4 horas y, al mismo tiempo, deberá reducirse la velocidad de rotación del motor, así como también de la fuerza del mismo.  
7.3. Conecte la herramienta al suministro de aire (compresor) como se demuestra en el esquema A.  
7.4. No conecte la herramienta al sistema de aire sin la instalación de la válvula de cierre, la cual es fácilmente accesible y permite una rápida administración del sistema.

#### 8. Almacenamiento

- 8.1. Guarde la herramienta en un lugar seco sin humedad. La herramienta deberá estar aceitada antes de ser guardada.

#### 9. Trabajo diario de mantenimiento

- 9.1. Limpie y seque regularmente el filtro de aire, así como también la entrada para el suministro de aire de la herramienta neumática.  
9.2. Lubrique todos los accesorios para la conexión rápida que se encuentran en el sistema para prevenir su bloqueo.  
9.3. Todos los días deberá descargar el agua condensada del filtro de aire y del compresor.  
9.4. Para prevenir la formación de óxido y alcanzar el desgaste mínimo es necesario limpiar y lubricar la herramienta neumática después de cada uso.

#### 10. Posibles fallas

- 10.1. Si nota sonidos raros o en caso de repentina pérdida de fuerza apague inmediatamente el aparato. Revise la herramienta neumática y el sistema de alimentación de aire comprimido.  
10.2. Herramienta neumática:  
- la herramienta no se encuentra suficientemente lubricada,  
- la herramienta o el equipamiento adicional está desgastado por el uso inapropiado o por defecto,  
10.3. Sistema de suministro de aire comprimido:  
- presión insuficiente del compresor,  
- la presión del regulador no se encuentra ajustada correctamente al nivel de presión,  
- el sistema neumático tiene una pérdida,  
- el filtro o el dispositivo de lubricación está obstruido,  
- el tubo neumático flexible se encuentra aplastado, perforado o es demasiado largo (pérdida

de fuerza).

#### 11. Servicio de reparaciones de la herramienta:

- 11.1. Utilice solamente los repuestos originales.  
11.2. En caso de que la herramienta sufra un fallo o para reemplazar los repuestos contacte con el fabricante o el proveedor autorizado.  
11.3. Cualquier tipo de reparación deberá ser llevada a cabo por personal autorizado.

#### INSTRUCCIONES DE USO DEL GRUPO DE FILTRO, REGULADOR Y LUBRICADOR (FRL) UNIOR PARA ENSAMBLAJE

##### 1. Instalación

- 1.1. Conecte el grupo de ensamblaje (FRL) Unior al compresor y otro equipamiento como se demuestra en el esquema A.  
1.2. Instale los filtros y el aceite en los contenedores situados en la parte inferior del grupo de ensamblaje (FRL).  
1.3. Si para la instalación del grupo de ensamblaje (FRL) utiliza una consola deberá quitar los anillos de fijación en primer lugar, insertar la consola y sujetarla usando los anillos de fijación.

##### 2. Extracción del líquido de la condensación (filtro de extracción de agua) ❶

- 2.1. Extraiga el líquido de la condensación del contenedor para líquido de la condensación antes de que alcance el nivel máximo.  
2.2. Para extraer el líquido de la condensación gire la válvula en la base del contenedor para líquido de la condensación en el sentido contrario a las agujas del reloj. No utilice ninguna herramienta para abrir la válvula, ya que podría dañarla. Abra la válvula manualmente. ❷

##### 3. Regulación de la presión (regulador de presión) ❸

- 3.1. Al girar el botón de control del regulador de presión del aire en el sentido de las agujas del reloj causa un aumento de la presión secundaria en el sistema. La presión disminuirá girando el botón de control del regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj. ❹  
3.2. Antes de ajustar la presión del aire tire el botón de control del regulador de presión de aire hacia arriba. Cuando ajuste la presión del aire deberá tirar el botón de control del regulador de presión de aire hacia abajo para cerrarlo. Si el regulador no se encuentra cerrado la presión se puede regular automáticamente. ❺

##### 4. Aceitado y regulación del volumen de aceite ❻

- 4.1. Para el aceitado del aire comprimido se recomienda el uso del aceite ISO VG 22.  
4.2. Vierta el aceite en el recipiente para el aceitado del aire. Llene el recipiente hasta un máximo del 80 % de volumen.  
4.3. El volumen de aceitado del aire se aumenta girando la válvula de control del dispositivo para el aceitado del aire en el sentido contrario a las agujas del reloj. Girando la válvula en el sentido de las agujas del reloj se disminuye. 0 es el mínimo y 9 el máximo. ❷

##### 5. Advertencia

- 5.1. Algunas partes se encuentran fabricadas en policarbonato, por eso no use el artefacto en una atmósfera que contenga soluciones orgánicas.  
5.2. Para limpiar el artefacto utilice limpiadores neutrales.  
5.3. La presión del aire no debe superar la presión máxima que es de 9,5 bares.



#### POKYNY K BEZPEČNÉMU POUŽITÍ PNEUMATICKÉHO NÁSTROJE UNIOR

##### 1. Důležité upozornění

- 1.1. Před použitím tohoto výrobku si přečtěte pokyny k použití. Veškerá dokumentace by měla být uložena tak, aby do ní mohl nahlédnout každý, kdo se chystá nástroj použít.  
1.2. Stlačený vzduch může být nebezpečný. Proto je s pneumatickými nástroji a nářadím zapotřebí pracovat zvláště opatrně.  
1.3. Tento nástroj nesmí používat nezkušená osoba bez dohledu.  
1.4. Při použití tohoto nástroje musí obsluha vždy zaujmout stabilní a vyvážený postoj a držet nástroj tak, aby dokázala vyrovnat ztěpný tlak (ráz) vzniklý chodem nástroje.

##### 2. Obsluha

- 2.1. Při práci s pneumatickým nástrojem je třeba použít chránič sluchu, protože vystavení vysokým hladinám hluku vyvolaným chodem zařízení může způsobit trvalé poškození sluchu.  
2.2. Při práci s výrobkem je třeba chránit oči před odletujícími částmi pomocí ochranných brýlí.  
2.3. Při použití výrobku je třeba nosit ochranné rukavice.  
2.4. Vzhledem k tomu, že při práci mohou vznikat nebezpečné plyny, je třeba použít vhodnou dýchací masku.

2.5. Výrobek během chodu vibruje. Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit užívatelé zdravotní problémy.

2.6. Dbejte na to, aby nemohlo dojít k vtažení oděvu, vlasů nebo hadrů používaných při čištění do rotujících součástí nástroje. Nedotýkejte se pohyblivých částí zařízení, mohlo by dojít k úraze.

2.7. Nepoužívejte nástroj bez předepsaných ochranných pomůcek.

### 3. Pracovní prostředí

3.1. Nejčastějšími příčinami úrazů jsou uklouznutí, pády a rovněž kusy opracovávaných výrobků. Vytvořte si pracovní prostředí, které zaručuje bezpečí při práci. Než se pustíte do práce, odstraňte z pracovního prostoru všechny nepotřebné nebo zbytečné předměty.

3.2. Jak je uvedeno ve všeobecných podmínkách použití, nástroj není vhodný pro použití ve vlhkém prostředí. Nástroj by také neměl být vystaven dešti nebo vodě.

3.3. Nástroj nepoužívejte ve výbušném prostředí.

### 4. Před použitím

4.1. Nepoužívejte poškozené nebo opotřebované hadice a jiné pneumatické příslušenství. Před použitím nástroje zkontrolujte spoje a ujistěte se, že hadice nejsou poškozené.

4.2. Ujistěte se, že šrouby a matice na vnější straně zařízení jsou všechny pevně utažené.

4.3. Používejte nástroj pouze pro účely, pro které je určen.

4.4. Uchytěte opracovávanou součást vhodnými svorkami nebo upínáky.

### 5. Práce s nástrojem

5.1. Při připojování stlačeného vzduchu k nástroji se ujistěte, že je nástroj vypnutý.

5.2. Aby bylo možné nástroj vypnout, je třeba vždy uvolnit dvoupolohový spínač nástroje. Proto by tento spínač neměl být při spuštění nástroje zajištěn drátem, provazem ani lepicí páskou.

5.3. Nepohybujte nástrojem tak, že jej budete tahat za hadici se stlačeným vzduchem.

5.4. Zamezte nečekanému nechtěnému spuštění nástroje.

5.5. Nástroj neodkládejte, dokud se pracovní příslušenství nepíše nastane otáčet.

5.6. Neodstraňujte bezpečnostní prvky instalované výrobcem (kryty rotujících částí, bezpečnostní pojistku, regulátor rychlosti apod.).

5.7. V případě výpadku napájení otevřete spínač na kompresoru.

5.8. V případě výpadku přívodu vzduchu otevřete spínač mechanismus.

5.9. Před montáží, demontáží nebo instalací jakéhokoli příslušenství nejprve vypusťte vzduch z přírodní hadice stlačením spínače, a poté vypněte přívod vzduchu, abyste zabránili případnému nechtěnému pohybu hadice.

5.10. Nástroj není izolovaný; proto by neměl být používán, existuje-li riziko poškození elektroinstalace.

### 6. Tlak vzduchu

6.1. Tlak vzduchu používaného při provozu nástroje by neměl překročit 6,2 baru (90 psi). Vyšší provozní tlak může způsobit poškození nebo nadměrné opotřebení nástroje.

### 7. Přívod vzduchu

7.1. Nástroj musí být připojen pouze k systému přívodu vzduchu.

7.2. Ujistěte se, že stlačený vzduch je čistý a suchý a že je ve správném poměru obohacen olejem. Pro úpravu vzduchu použijte filtrační, regulační a mazací zařízení (FRL). Pokud toto zařízení nepoužijete, můžete nástroj mazat také tak, že zastavíte přívod vzduchu a nalijete do nástroje čistou lžičku (5 ml) vhodného pneumatického motorového oleje předepsaného výrobcem, který zamezí korozi a oxidaci systému. Připojte k nástroji přívod vzduchu a nechte ho několik sekund běžet, aby se olej rozvedl do celého systému. Při častém používání by se měl nástroj promazávat každé 3 až 4 hodiny a současně by měla být snížena rychlost a výkon motoru.

7.3. Nástroj připojte k přívodu vzduchu (kompresoru) podle náčrtu na obrázku A.

7.4. Nepřipojujte nástroj k systému přívodu vzduchu, který není vybaven snadno přístupným vypínačem umožňujícím rychlé vypnutí systému.

### 8. Skladování

8.1. Nástroj skladujte v suché místnosti prosté vlhkosti. Nástroj by měl být před uskladněním naolejoval.

### 9. Každodenní údržba

9.1. Pravidelně čistěte a sušte vzduchový filtr na vstupu stlačeného vzduchu do pneumatického nástroje.

9.2. Mažte všechny rychlospojky, které jsou součástí systému, abyste předešli ucpaní.

9.3. Každý den vypusťte ze vzduchového filtru a kompresoru zkondenzovanou vodu.

9.4. Abyste předešli rezivění a zbytečnému opotřebení, pneumatický nástroj je třeba po každém použití vyčistit a namazat.

### 10. Možné závady

10.1. Pokud zaznamenate jakékoli nezvyklé zvuky nebo náhlý pokles výkonu, okamžitě zařízení vypněte. Zkontrolujte pneumatický nástroj a systém přívodu stlačeného vzduchu.

10.2. Pneumatický nástroj:

- nástroj není dostatečně promazán

- nástroj nebo příslušenství jsou opotřebované v důsledku nesprávného použití nebo závady

10.3. Systém přívodu stlačeného vzduchu:

- nedostatečný tlak v kompresoru

- regulátor tlaku není nastaven na správnou úroveň tlaku

- z pneumatického systému uniká vzduch

- ucpaný filtr nebo maznice

- pružná pneumatická hadice je stlačená, prorazená nebo příliš dlouhá (ztráta výkonu)

### 11. Servis nástroje:

11.1. Používejte pouze originální náhradní díly.

11.2. Neřezávejte nástroj nebo potírbujete-li náhradní díly, kontaktujte výrobce nebo autorizovaného dodavatele.

11.3. Opravy smí provádět pouze pověřeni pracovníci.

### POKYNY K POUŽÍVÁNÍ FILTRAČNÍHO, REGULAČNÍHO A MAZACÍHO ZAŘÍZENÍ (filtr, regulátor and lubricator assembly, FRL)

#### 1. Instalace

1.1. Připojte zařízení Unior FRL ke kompresoru a k celé sestavě podle náčrtu na obrázku A.

1.2. Instalujte filtry a nádoby v dolní části zařízení FRL naplňte olejem.

1.3. Pokud zařízení FRL umísťujete na konzolu, nejprve sejměte upevňovací kroužky, pak vložit konzolu a uchytíte ji upevňovacími kroužky.

#### 2. Vypouštění kondenzátu (odvodňovací filtr) ⓐ

2.1. Kondenzát vypouštějte dříve, než dosáhne maximální hladiny.

2.2. Kondenzát vypusťte tak, že otočíte ventilem, který se nachází ve spodní části nádrže na kondenzát, proti směru hodinových ručiček. S ventilem manipulujte rukou, nepoužívejte žedné nástroje, mohlo by dojít k poškození ventilu. ⓑ

#### 3. Regulace tlaku (regulátor tlaku) ⓐ

3.1. Otáčením knoflíku regulátoru tlaku vzduchu po směru hodinových ručiček způsobuje zvýšení sekundárního tlaku v systému. Tlak v systému lze snížit otáčením knoflíku proti směru hodinových ručiček. ⓑ

3.2. Před nastavením tlaku vzduchu vytáhněte regulační knoflík vzhluru. Po nastavení tlaku knoflík stlačením dolů zaaretujete. Když knoflík nezaaretujete, může se tlak regulovat automaticky. ⓑ

#### 4. Mazání a regulace mazání ⓐ

4.1. K mazání stlačeného vzduchu se doporučuje olej jakosti ISO VG 22.

4.2. Nalijte olej do zásobníku. Zásobník naplňte maximálně do 80 % objemu.

4.3. Množství oleje používaného k mazání lze zvýšit otáčením regulačního ventilu na maznici proti směru hodinových ručiček. Otáčením po směru hodinových ručiček se množství oleje zmenšuje. O značí minimum, 9 značí maximum. ⓑ

#### 5. Upozornění

5.1. Některé součásti jsou vyrobeny z polykarbonátu, proto zařízení nepoužívejte v prostředí s výskytem organických rozpouštědel.

5.2. K čištění zařízení používejte neutrální čisticí prostředky.

5.3. Tlak vzduchu v zařízení by neměl překročit 9,5 baru.

NL

### Garantie- en gebruikershandleiding voor UNIOR luchtgereedschappen

#### 1. Belangrijk:

1.1. Lees voor het gebruik van de lucht machines de voorschriften en gebruiksaanwijzing door.

1.2. Houd de documentatie van de machines altijd bij de machine. Zorg ervoor dat de documentatie te allen tijde is te raadplegen door de uiteindelijk gebruiker van de machine.

1.3. Wij hebben geprobeerd u te wijzen op mogelijke problemen die op kunnen treden bij het gebruik van de machine, het is echter onmogelijk om alle problemen te behandelen. U, de gebruiker, vormt zelf het belangrijkste aspect van de veiligheid bij het gebruiken van onze machines.

1.4. Uw zorgvuldig handelen en juiste beoordeling van de situatie tijdens het gebruik zijn de beste bescherming tegen enige verwonding.

#### 2. Gebruiker:

2.1. Draag altijd gehoorschermers en gebruik een veiligheidsbril tegen rond vliegende delen.

2.2. Het gebruik van handschoenen wordt aanbevolen. Tegen stof draag een stofmasker.

2.3. Langdurig gebruik van hevig vibrerende machines kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

2.4. Draag geen sieraden of kledingstukken die verstrikt kunnen raken in de machine.

2.5. Lang haar moet worden opgestoken of door een haartje bijeen worden gehouden om te voorkomen dat het in de machine verstrikt kan raken.

#### 3. Werkomgeving:

3.1. Zorg voor een opgeruimde werkvloer, losliggende spullen kunnen een gevaar vormen bij het

werken met de luchtgereedschappen.

3.2. In overeenstemming met de algemene voorwaarden voor het gebruik van de machine is deze niet geschikt voor gebruik in een vochtige omgeving. Machine dient ook niet blootgesteld te worden aan regen of water.

3.3. Gebruik de machine niet in explosieve atmosferen.

#### 4. Voor gebruik:

4.1. Gebruik zoveel mogelijk vaste lucht aansluitingen. En zorg dat de slangen niet beschadigd zijn.

4.2. Wees er zeker van dat de bouten en moeren op de machine goed vastzitten.

4.3. Losse luchtdrukslangen leveren gevaar op voor het struikelen of vallen.

4.4. Gebruik de machines alleen voor het doeleinde waar ze voor gemaakt zijn.

#### 5. Handleiding voor de luchtmachine:

5.1. Indien u de machine aansluit, wees er zeker van dat de machine is uitgeschakeld.

5.2. Gebruik de machine niet als de aansluiting of de luchtslang beschadigd is.

5.3. Gebruik alleen goedgekeurde luchtslangen die de druk kunnen weerstaan.

5.4. Til de machine niet op aan de luchtslang.

5.5. Leg de machine pas weg als hij tot stilstand is gekomen.

5.6. Indien u een opzetstuk wilt vervangen zorg dat de luchttoevoer is afgesloten.

5.7. De machines zijn niet geïsoleerd.

#### 6. Luchtdruk:

6.1. De luchtdruk bij het gebruik dient minstens 6,2 bar te zijn, bij een lagere druk zal de machine niet optimaal werken.

#### 7. Luchtaansluiting:

7.1. De machine kan alleen aangesloten worden op een luchtcompressor.

7.2. De perslucht dient schoon, droog en een olienvrij bevatten. Gebruik een filter met olieregelaar.

7.3. Bij gebruik van meer dan 3 a 4 uur dient de machine gesmeerd te worden.

#### 8. Opslag:

8.1. Sla de machine op in een droge ruimte zonder enige vochtigheid. Indien u de machine lange tijd niet meer gebruikt dient u de machine voor opslag goed te smeren.

#### 9. Dagelijk onderhoud:

9.1. Reinig dagelijks de luchtfilteren luchtinlaat van de machine. Smeer de draaiende delen van de machine ter voorkoming van vastzitten.

9.2. Verwijder de condens uit de filter.

9.3. Om roestvorming te voorkomen en slijtage te beperken, moet de pneumatische machine na ieder gebruik gereinigd en gesmeerd worden.

#### 10. Mogelijk niet functioneren van de machine:

10.1. Indien u een onregelmatig geluid hoort of een plotseling verlies van kracht constateert, zet onmiddellijk de machine uit, controleer de machine en het lucht toevoer systeem.

10.2. Pneumatische machine:

- De machine is niet voldoende gesmeerd.

- De machine of het hulpstuk is defect

10.3. Compressor:

- Onvoldoende druk vanuit de compressor.

- De drukregelaar staat niet in de juiste positie.

- Het systeem lekt lucht.

- De filter loopt dicht.

- De flexibele slang is dichtgeknepen, geperforeerd of te lang (drukverlies).

#### 11. Onderhoud van de machine:

11.1. Gebruik alleen originele onderdelen.

11.2. Neem contact op met de fabrikant/dealer voor de onderdelen.

11.3. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door bevoegde reparateurs.

#### Instructies voor onderhoud van regelaar, smeereinheid en filter:

##### 1. Installatie:

1.1. Verbind de UNIOR unit aan de compressor als afgebeeld in schema A.

1.2. Plaats de filters en olie container.

##### 2. Verwijder het condens water

2.1. Leeg de filter voordat deze het maximale niveau bereikt.

2.2. Draai hiervoor met de hand de schroef open. (tegen de klok in)

##### 3. Drukregelaar

3.1. Door de controleknop van de luchtdruk naar rechts te draaien neemt de druk in het systeem toe. De druk in het systeem kan verminderd worden door het de knop naar links te draaien.

3.2. Voordat u de luchtdruk instelt, trekt u de luchtdrukregelaarknop omhoog. Wanneer de luchtdruk ingesteld is, moet u de luchtdrukregelaarknop naar beneden trekken om hem af te sluiten. Indien de regelaar niet afgesloten is, kan de druk automatisch geregeld worden.

#### 4. Olie voor de smeereinheid

4.1. Gebruik ISO VG 22 olie voor de luchtcompressor.

4.2. Vul de smeereinheid voor maximaal 80%.

4.3. De hoeveelheid gebruikte olie kan verhoogd/verlaagd worden. U geeft het minimum aan en 9 het maximum.

#### 5. Waarschuwing:

5.1. Sommige onderdelen zijn gemaakt van kunststoffen, gebruik daarom geen vluchtige stoffen.

5.2. Gebruik neutrale schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken.

5.3. De luchtdruk in de unit mag niet boven de 9,5 bar uitkomen.

SK

#### Pokyny pre bezpečné používanie pneumatického náradia UNIOR

##### 1. Dôležité upozornenie

1.1. Pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie. Všetka dokumentácia musí byť uložená tak aby mohla byť preskúmaná každým kto ide strojom používať.

1.2. Stlačený vzduch je potenciálne nebezpečný. Je preto nutné venovať zvláštnu pozornosť pri manipulácii s pneumatickým náradím.

1.3. Náradie je zakázané používať nesúhlasným osobám.

1.4. Pri použití nástroja by sa mal zaujať stabilný postoj a držať nástroj tak, aby ste prekonalí protitlak vzniknutý pri prevádzke tohto náradia.

##### 2. Uživateľ

2.1. Je nutné používať chrániče sluchu pri používaní pneumatického náradia, pretože behom prevádzky je vystavený vysokým hladinám hluku, ktoré môžu mať za následok poškodenie sluchu.

2.2. Ochranné okuliare musí nosiť pri používaní výrobku tak, aby chránili oči pred odletujúcimi časticami.

2.3. Pri používaní náradia noste ochranné rukavice.

2.4. Používajte ochrannú dýchaciu masku, ako ochranu pred škodlivými plynmi vznikajúcimi behom prevádzky.

2.5. Produkt behom prevádzky vibruje. Dlhodobé vystavenie vibráciám môže spôsobiť zdravotné problémy užívateľa.

2.6. Dávajte pozor, aby sa do rotujúcich častí nezachytilo oblečenie, vlasy, čistiace utierky.

Neodotýkajte sa pohyblivých častí stroja behom prevádzky.

2.7. Nepoužívajte náradie bez predpísaných ochranných pomôcok.

##### 3. Pracovné prostredie

3.1. Vytvorte pracovné prostredie, ktoré zaistí bezpečnosť pri výkone práce. Odstráňte všetky nepotrebné predmety z pracoviska pre začiatok práce.

3.2. Je nevhodné používať náradie vo vlhkom prostredí, takisto by náradie nemalo byť vystavené dažďu alebo vode.

3.3. Nepoužívajte náradie v prostredí s nebezpečným výbuchu.

##### 4. Pred zahájením práce

4.1. Nepoužívajte poškodené náradie. Pred použitím skontrolujte, či spoje tesnia a trubky nie sú poškodené.

4.2. Uistite sa, že skrutky na vonkajšom povrchu sú pevne zaskrutkované. Nástroj používajte iba na predpísané účely.

##### 5. Manipulácia s náradím

5.1. Pri pripojení stlačeného vzduchu k nástroju sa uistite, že je nástroj vypnutý.

5.2. Vypínač musí byť dostupný, aby bolo možné ho kedykoľvek vypnúť. Dávajte pozor, aby ste nekontrolovane ativovali náradie.

5.3. Nepokladajte náradie kým sa kotúč neprestane točiť. Neodstraňujte bezpečnostné zariadenia inštalované výrobcom (regulátor otáčok, ochranu otočných častí atď)

5.4. V prípade výpadku prúdu otvorte ventil na kompresore. V prípade poruchy na privode vzduchu, otvorte prepínací mechanizmus.

5.5. Pred montážou a demontážou vypnite privod vzduchu a odčerpajte vzduch z hadice aby sa zamedžilo akémukoľvek pohybu.

5.6. Nástroj nie je izolovaný, preto by nemal byť používaný v prípade, že je možnosť prerušenia dodávky elektrického prúdu.

##### 6. Tlak vzduchu

6.1. Pracovný tlak by mal byť najmenej 6,2bar (90psi). Nižší tlak môže znížiť výkon pneumatického náradia.

##### 7. Privod vzduchu

7.1. Náradie musí byť pripojené k systému privodu vzduchu. Uistite sa, že stlačený vzduch je suchý a čistý so správnou zmesou oleja.

- 7.2. Používajte vzduchový filter, regulátor stlačeného vzduchu a maznicu. Ak nechcete používať náradie, môžete predpísaným motorovým olejom naolejoval kovové časti, aby ste zabránili korózii.
- 7.3. Pripojte náradie ako je naznačené na schéme A.
- 7.4. Neprípájajte náradie ku kompresoru, ktorý nemá ventil na reguláciu vzduchu.

## 8. Skladovanie

8.1. Uchovajte náradie v suchej miestnosti bez vlhkosti. Náradie by malo byť naolejované pred uskladnením

## 9. Denné údržbárske práce

- 9.1. Pravidelne čistite vzduchový filter a vstup pre prívod vzduchu. Namažte všetky rýchlospojky.
- 9.2. Odstráňte kondenzovanú vodu zo vzduchového filtra a kompresora.
- 9.3. Je potrebné očistiť a naolejoval náradie po každom použití, aby sa zabránilo opotrebovaniu a korózii.

## 10. Možné poruchy

10.1. Ak zaznamenáte akékoľvek zvuky alebo náhlu zmenu výkonu, vypnite náradie. Skontrolujte pneumatické náradie a systém stlačeného vzduchu.

- 10.2. Pneumatické náradie:
- Náradie nie je dostatočne mazané
  - Náradie alebo prídavné zariadenia sú nesprávne používané
- 10.3. Systém stlačeného vzduchu
- Nedostatočný tlak kompresora
  - Regulátor tlaku nie je nastavený na správny tlak
  - Vzduch zo systému uniká
  - Filter alebo mazanie je upchaté
  - Hadice sú deravé alebo príliš dlhé

## 11. Servis

- 11.1. Používajte iba originálne náhradné diely.
- 11.2. Obráťte sa na autorizovaný servis alebo výrobcu. Opravy môžu prevádzať iba poverení pracovníci.

## Návod na použitie filtra, regulátora a maznice (FRL) zostava

### 1. Inštalácia

- 1.1. Pripojte FRL zostavu do kompresora a ďalších zariadení, ako je ukázané v schéme A.
- 1.2. Nainštalujte filtre a olej v kontajneroch umiestnených na základe FRL zostavy.

### 2. Odstránenie kondenzátu

- 2.1. Uvoľnite kondenzát z kondenzačnej nádoby predtým, ako dosiahne maximálnu úroveň.
- 2.2. Pre uvoľnenie kondenzátu otočte ventilom na dne nádoby proti smeru hodinových ručičiek. Nepoužívajte žiadne nástroje k otvoreniu ventilu, pretože by mohlo prísť k poškodeniu.

### 3. Regulácia tlaku (redukčný ventil)

- 3.1. Otočením ovládacieho kolečka na regulátore tlaku vzduchu v smere hodinových ručičiek spôsobí zvýšenie sekundárneho tlaku v systéme. Tlak v systéme znížite otočením kolečka proti smeru hodinových ručičiek.
- 3.2. Pred nastavením tlaku vzduchu, vytiahnite regulačné koliesko nahor. Ak je nastavený tlak vzduchu zatlačte koliesko nadol. Ak regulačné koliesko nie je uzamknuté, môže sa tlak regulovať automaticky.

### 4. Olejovanie

- 4.1. Doporučuje sa olej ISO VG 22 na stlačený vzduch.
- 4.2. Nalejte olej do mazacej vane. Naplňte vanu do maximálnej výšky 80% svojho objemu.
- 4.3. Objem mazania je možné zvýšiť otočením regulačného ventilu proti smeru hodinových ručičiek.

### 5. Upozornenie

- 5.1. Pretože sú niektoré časti vyrobené z polykarbonátu, nepoužívajte prístroj v prostredí, ktoré obsahuje organické rozpúšťadlá.
- 5.2. Používajte neutrálne čistiace prostriedky na čistenie zariadenia.
- 5.3. Tlak v systéme by nemal presiahnuť 9,5bar.

## Instrucțiuni pentru utilizarea în siguranța a sculei pneumatice UNIOR

### 1. Atenționari

- 1.1. Înainte de a întrebuința acest produs, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Întreaga documentație trebuie îndosariată în așa fel încât, să poată fi studiată de oricine întrebuințează această scula pneumatică. Aerul comprimat poate produce accidenta. Din acest motiv este necesar să se procedeze cu multă atenție când se utilizează această scula pneumatică sau echipament pneumatic. Utilizarea necontrolată a acestei uneelte pneumatice de către personal fara experienta și fara instruire este interzisă.
- 1.2. Când se utilizează această scula, operatorul trebuie să adopte întotdeauna o poziție stabilă și echilibrată, susținând scula în așa fel încât, să stăpânească contrapresiunea generată de funcționarea sculei pneumatice.

### 2. Utilizator

- 2.1. Este necesară întrebuințarea unei protecții auditive când se utilizează această scula, din cauza expunerii la un nivel ridicat de zgomot produs în timpul funcționării, fapt ce poate cauza deteriorări permanente ale auzului. 2.2. Echipamentul de protecție pentru ochi trebuie întrebuințat când se folosește acest produs, pentru a proteja ochii de particule rezultate în urma operațiilor. Deoarece în timpul desfășurării activității poate fi produs gaz nociv, trebuie întrebuințată o mască respiratorie potrivită.
- Acest produs vibrează în timpul utilizării. Expunerea îndelungată la vibrații poate cauza probleme de sănătate pentru utilizator. Aveți grijă pentru a preveni prinderea îmbrăcămintei, a parului sau a lăveței pentru curățare în partile rotative ale unelei. În primul rând trebuie să evitați a atinge partile masinii care sunt în mișcare. Nu întrebuințați unealta fara folosirea accesoriilor de securitate prescrise.

### 3. Medii de lucru

- 3.1. Cea mai comună cauză a rănirii fizice a utilizatorilor sunt alunecările, particulele de produse procesate și cazuturile. Amenajați un mediu de lucru care asigură siguranța în desfășurarea activității. În concordanță cu condițiile generale ale întrebuințării sculei, este nerecomandată întrebuințarea acesteia într-un mediu umez. De asemenea scula pneumatică nu trebuie expusă la ploaie sau apă. Nu întrebuințați scula pneumatică într-o atmosferă explozivă.

### 4. Înainte de începerea lucrului cu o scula pneumatică

- 4.1. Nu întrebuințați furtune deteriorate sau uzate sau echipament pneumatic necorespunzător. Înainte de a întrebuința scula pneumatică, verificați garniturile de etansare și asigurați-vă ca racordurile nu sunt deteriorate. Asigurați-vă de faptul ca suruburile și piulițele de pe suprafața dispozitivului de racordare sunt toate insurubate strans.
- 4.2. Utilizați unealta numai în scopul precizat. Fixați partea care trebuie racordată prin utilizarea unei bride corespunzătoare sau unui record rapid pentru fixare.

### 5. Utilizarea sculei pneumatice

- 5.1. Când conectați aerul comprimat la scula pneumatică, asigurați-vă de faptul ca unealta este deconectată în momentul când efectuați această operație.
- 5.2. Supapa de alimentare (conectat-deconectat) a sculei pneumatice trebuie întotdeauna decuplata pentru a permite recuperarea în poziția "deconectat". Din acest motiv supapa de evacuare nu trebuie blocată de către o șarmă, un cablu sau de banda adezivă, pentru a putea repune în siguranța în funcțiune scula pneumatică. Evitați mișcarea unelei prin susținerea tubului aerului comprimat.
- 5.3. Evitați orice activare necontrolată, intamplatoare a sculei pneumatice.
- 5.4. Așezați unealta jos numai după ce accesoriile au încetat să se rotească.
- 5.5. Nu îndepărtați echipamentul de siguranță instalat de către producător, (ex. protecția componentelor rotative, supapa de siguranță, controlul vitezei, etc.)
- 5.6. În eventualitatea pierderii alimentării cu energie, deschideți supapa intrerupătorului compresorului pentru evacuarea aerului din circuit.
- 5.7. În eventualitatea intreruperii alimentării cu aer, deschideți mecanismul intrerupătorului de aer comprimat al sculei pneumatice .
- 5.8. Înainte de asamblare, demontare sau instalare a unui atasament la scula pneumatică, închideți alimentarea cu aer comprimat, după eliberarea aerului din tubul de alimentare prin aplicarea unei presiuni pe supapa alimentării cu energie, astfel se previne orice deplasări necontrolate a furtunului de alimentare cu aer comprimat.
- 5.9. Scula pneumatică nu este izolată electric, din acest motiv nu trebuie întrebuințată dacă există posibilitatea unui scurcircuit în zona de lucru a sculei pneumatice.

### 6. Presiunea aerului

- 6.1. Presiunea în timpul lucrului a sculei pneumatice trebuie să fie de cel puțin 6,2bar (90psi). Lucrul cu o presiune sub această valoare poate duce la o scădere a performanțelor sculei pneumatice.

### 7. Alimentarea cu aer comprimat

- 7.1. Unealta trebuie conectată numai la sistemul de alimentare cu aer.

7.2. Асигурајте-ва ца аерул comprimат есте курат си усцат, аванд о композице коректа о улеилуи. Интребуинати филтру аерулуи, ансамблу де лубрифери си регларе, пентру а кондуце аерул. Даса ну интребуинати ансамблу дескриес маи сус фачети угерега мануал, сцала пневматика poate absorbi улеилуи прин опринеа алиментариу ца аер си турнареа unei lingurite (5 ml) де улеге прецрис де catre fabricant, care previne formarea ruginii si а oxidarii. Conectati alimentarea cu aer la сцала пневматика си пермитети а лукрезе тимп де cateva secunde пентру а пермите циркулатиа улеилуи. Даса сцала пневматика есте utilizata frecvent trebuie uleiata la un interval de 3-4 ore си в ацеласи тимп, viteza motorului си tensiunea electrica trebuie scaduta.

## 8. Depozitare

8.1. Depozitati uleana intr-o camera uscata fara umiditate. Uleana trebuie uleiata inainte de depozitare.

## 9. Activitatea de intretinere zilnica

- 9.1. Curatirea си uscarea regulata а филтрулу де аер си а racordului пентру алиментареа ку аер а unei tei pneumatice.
- 9.2. Lubrificati toate accesoriile пентру conexiuni rapide care sunt incluse в систем пентру а preveni blocajele.
- 9.3. Evacuati zilnic apa condensata din филтру де аер си compresor.
- 9.4. Пентру prevenirea formarii ruginii си пентру а asigura о uzura minima, uleana pneumatica trebuie curatata си lubrifidata dupa intretinutarea zilnica.

## 10. Defectari posibile

- 10.1. Даса ремарcati sunete neobisnuite sau о pierdere brusca а puterii, deconectati imediat сцала пневматика де а reteaua де аер comprimат. Verificati uleana pneumatica си sistemul де alimentare cu aer comprimат.
- 10.2. Сцала пневматика ну functioneaza в parametrii:
  - uleana ну есте lubrifidata suficient
  - uleana sau echipamentul aditional есте uzat din cauza utilizarii necorespunzatoare sau а unui defect
- 10.3. Sistemul де alimentare cu aer comprimат:
  - presiune insuficienta а аерулуи debitat де compresor
  - regulatorul де presiune ну есте reglat la un nivel corect де presiune
  - аерул в системul pneumatic prezinta pierderi
  - филтру dispozitivului де lubrifiere есте infundat
  - furturnul pneumatic flexibil есте comprimат, perforat sau prea lung (pierdere де presiune)

## 11. Service la о сцала пневматика:

- 11.1. Utilizati numai piese де schimb originale.
- 11.2. In eventualitatea ца uleana ну functioneaza sau есте nevoie де piese де schimb, contactati producatorul sau а distribuitor autorizat.
- 11.4. Reparatiile pot fi executate numai де un personal autorizat.

## INSTRUCIUNI ПЕНТРУ UTILIZAREA UNUI FILTRU REGULATOR UNIOR (Filtrare Regulator Lubrificare)

### 1. Instalare

- 1.1. Conectati ансамблу Unior FRL la compresor sau la alt echipament, dupa cum се demonstreaza в schema A.
- 1.2. Instalati filtrele де ulei в recipiente localizate la baza ансамблулу FRL.
- 1.3. Даса utilizati о consola пентру instalarea ансамблулу FRL, mai intai deplasati inele де fixare си dupa aceea inserati consola си atasati-o folosind inelele де fixare.

### 2. Indepartarea condensului (filtru де extragere а аpei) ①

- 2.1. Eliberati condensul din recipientul де condensare inainte са аjunга la un nivel maxim.
- 2.2. Пентру а elibera condensul, rotiti supapa де la baza recipientului в sensul invers а ceasornicului. Ну интребуинати сцале пентру deschiderea recipientului, deoarece pot aparea deteriorari, deschideti supapa numai manual. ②

### 3. Reglarea presiunii (Regulator де presiune) ①

- 3.1. Rascucirea butonului де control а presiunii аерулуи в sensul acelor де ceasornic, crestere presiunea в sistem. ①
- 3.2. Presiunea в sistem poate fi redusa prin rascucirea butonului де control в sensul invers acelor де ceasornic. ①
- 3.3. Inainte де а regla presiunea аерулуи, rascuciti в sus butonul де reglare а presiunii аерулуи. Cand presiunea аерулуи есте programata, trebuie са rascuciti в jos butonul де reglare а presiunii аерулуи, пентру са си blocati. Даса butonul ну есте blocat, presiunea poate fi reglata automat. ①

### 4. Uleiери си reglarea volumului улегеи ①

- 4.1. Uleiul ISO VG 22 есте recomandat пентру а улегеи dispozitivul пентру аер comprimат.
- 4.2. Introduceti ulei в tubul пентру uleiера aerisirii. Umpleti tubul la un maxim де 80 % а volumului acestuia.
- 4.3. Volumul uleiерии poate са creasca prin rascucirea supapei де pe dispozitivul де uleiери в sensul invers а ceasornicului. Prin rascucirea supapei в sensul acelor де ceas, volumul се reduce. "0" indica minimul, iar "9" indica maximum. ②

## 5. Avertisment

- 5.1. Deoarece unele componente sunt fabricate din policarbonat, ну интребуинати dispozitivul intr-un mediu care contine solutii organice.
- 5.2. Интребуинати agenti neutrali де curatire пентру а curata dispozitivul.
- 5.3. Presiunea аерулуи в dispozitivu ну trebuie са depaseasca maximum де 9,5 bar.

МК

## НАПАТСТВИЈА ЗА БЕЗБЕДНА УПОТРЕБА НА УНИОР ПНЕВМАТСКИ АЛАТИ

### 1. Важна Забелешка

- 1.1. Пред употреба на овој производ, прочитајте ги напатствивјата за употреба. Целата документација би требало да се зачува на таков начин да би можела повторно да биде прегледана од било кој што ја користи направата.
- 1.2. Компресиранот воздух е потенцијално опасен. Затоа е неопходно да се води посебно внимание кога се ракува со пневматски алат или пневматска опрема.
- 1.3. Употреба на овој алат на неускусни лица без надзор е забранета.
- 1.4. Кога се користи овој алат, поединецот би требало да заеме стабилна и урамнотежена позиција, држејќи го алатот на таков начин да да го надмине притисокот (силата) генерирана со ракувањето на алатот.

### 2. Корисник

- 2.1. Штитниците за уво мора да се носат кога се користи пневматски алат бидејќи изложеноста на високите нивоа на бука предизвикани за време на неговото користење може да резултира со трајно оштетување на слухот.
- 2.2. Заштитни очила мора да се носат кога се користи производот за да се заштитат очите од разлетаните честичци.
- 2.3. Кога се користи производот мора да се носат заштитни ракавици.
- 2.4. За време на изведувањето на работните активности, држејќи го алатот се создадат штетни гасови, па мора да се користи соодветна маска за дишење.
- 2.5. Производот вибрира за време на ракувањето. Долгата изложеност на вибрации може да предизвика здравствени проблеми на корисникот.
- 2.6. Погржете се за заштитни апшита, косата или крпи за чистење да не се фатат во ротирачките делови на алатот. Држете се настрана од допирање на деловите на направата кои се во движење за време на ракувањето, зашто може да дојде до физички повреди.
- 2.7. Не употребувајте го алатот без да користите од пропишаните додатоци за безбедност.

### 3. Работна околина

- 3.1. Начести причини на физички повреди кај корисниците се лизнување, честички од обработувани делови, и паѓања. Поставете си работна средина која обезбедува безбедност во изведувањето на работните активности. Отстранете ги сите непотребни или вишок делови од работната површина првично пред почнување со работа.
- 3.2. Во согласност со општите услови за употреба на алатот, несоодветно за употреба е влазна околина. Исто така не треба да е изложен на дожд или вода.
- 3.3. Не користете го алатот во експлозивна атмосфера.

### 4. Пред употреба

- 4.1. Не користете оштетени или изабени цевки и друза пневматска опрема. Пред употреба на алатот, проверете ги спојките и осигурете се дека цевките не се оштетени.
- 4.2. Осигурете се дека завртките и наертката на надворешната површина на направата се наертени цврсто.
- 4.3. Користете го алатот само за пропишаните цели.
- 4.4. Ставете го делот за обработка со соодветно менземе или алат за прицврстување.

### 5. Ракување со алатот

- 5.1. Кога се поврзува компресиранот воздух кон алатот, осигурете се дека алатот е исклучен.
- 5.2. Вентилот за вклучување-исклучување на алатот мора постојано да е ослободен да да овозможува да биде исклучен на позиција "off". Затоа вентилот за вклучување не треба да се блокира со жица, јаже, телпива лента за време на активирање на алатот.
- 5.3. Не придржувајте го алатот со држење на цевката за компресиран воздух.
- 5.4. Внимавајте да не предизвикате било какво ненадејно неконтролирано активирање на алатот.
- 5.5. Не спутајте го алатот се додека работните додатоци не престанат со вртење.
- 5.6. Е отстранувајте ја безбедноста опрема монтирана од производителот, (на пр.

Заштита на ротирачките делови, безбедно празнење, контролор на брзината итн.).

- Во случај на зубиток на напојување со енергија, отворете го вентилот за вклучување на компресорот.
- Во случај на неуспешен довод на воздух, отворете го механизмот на прекинувачот.
- Првенствено за вклопувањето, расклопувањето или монтирање на било кој додаток на алатот, исклучете го снабдувањето по ослободување на воздухот од цевката за снабдување со додавање притисок на вентилот за сила, притоа шпитејки од било какви неконтролирани движења на цевката.
- Алатот не е изолиран, затоа, не треба да се употребува ако постои можност од електричен слом.

## 6. Воздушен притисок

- Притисокот за ракување со алатот би требало да е најмалку 6,2 Бари (90пси). Ракувањето со понизок притисок може да предизвика помала деловност на пневматскиот алат.

## 7. Снабдување со воздух

- Алатот мора да биде поврзан само со систем за снабдување со воздух.
- Осигурајте се дека компресиранот воздух е чист и сув со точна мешавина од масло. Користете филтер за воздух, регулатор и подмачкувач за управување со воздухот. Ако не ја користите оваа опрема, алатот може да се замисти со спирање на снабдување со воздух и сипете сулена лажича (5 мл) на соодветно пневматско моторно масло пропишано од производителот, кое штити од корозија и оксидација. Поврзете го доводот за воздух со алатот и пуштете го да работи неколку секунди за да овозможи циркулација на маслото. Ако алатот често се користи, треба да се подмачкува на секои 3-4 часа, истовремено брзината на моторот и енергијата треба да се намалат.
- Поврзете го алатот со доводот за воздух (компресор) како што е прикажано во Шема X.
- Не поврзувајте го алатот со систем за воздух без инсталирање на вентилот за прекин, кој е лесно достапен и го олеснува брзото ракување со системот.

## 8. Чување

- Чувајте го алатот во сува просторија без воопшто влажност. Алатот да се подмачка пред да се спакува.

## 9. Секојдневно работно одржување

- Редовно чистете го и сушете го филтерот за воздух и внесот за снабдувачот со воздух на пневматскиот алат.
- Подмачкајте ги сите додатози за брзо поврзување кои се вклучени во системот за да се заштити од блокади.
- Испразнете ја кондензираната вода од филтерот за воздух и компресорот на дневна основа.
- За да се заштити од рѓосување и осигура минимално абеење, пневматскиот алат мора да се чисти и подмачкува после употреба.

## 10. Можни пречки

- Ако забележите било какви необични звуци или ненадеен прекин на енергија, веднаш исклучете ја направата. Проверете го пневматскиот алат и системот за довод на компресиран воздух.
- Пневматски алат:
  - алатот не е доволно подмачкан
  - алатот или дополнителната опрема се изабени поради неправилна употреба или дефект.
- Системот за довод на компресиран воздух:
  - недоволен притисок на компресорот
  - регулаторот на притисок не е поставен на точното ниво за притисок
  - протекнува воздухот во пневматскиот систем
  - филтерот за масло во направата за подмачкување е запуштен
  - подвижната пневматска цевка е компресирана, издучена или предлога (зубиток на енергија)

## 11. Сервисирање на алатот:

- Користете само оригинални резервни делови.
- Во случај алатот да не функционира или се бара замена на делови, контактирајте го производителот или овластеност добавувачот.
- Поправките може да се изведуваат од овластен персонал.

## НАПАТСТВИЈА ЗА УПОТРЕБА НА ФИЛТЕРОТ УНИОР, РЕГУЛАТОР И ДЕЛ ЗА ПОДМАЧКУВАЊЕ (FRL)

### 1. Монтирање

- Поврзете го Униор делот за подмачкување FRL со компресорот и другата опрема, како што е прикажано во Шема X.
- Монтирајте ги филтрите и маслото во контејнерите лоцирани во основата на делот за подмачкување FRL.

- Ако користите конзола за монтажа на делот за подмачкување FRL, преоотстранете ги прстените за фиксирање па ставете ја конзолата и прикачете го користејки ги прстените за фиксирање.

### 2. Отстранување на Кондензата (Филтер за цедење вода) ①

- Ослободете ја кондензата од контејнерот за кондензација пред да го достигне максималното ниво.
- За да се ослободи кондензата, свртете го вентилот на дното на контејнерот за кондензирање спротивно на стрелките на часовникот. Не користете алати за да го отворите вентилот, зошто може да се предизвика оштетување, па подобро отворете го со рака. ②

### 3. Регулирање на притисокот (Регулатор на притисок) ①

- Вртењето на контролното копче од регулаторот на притисокот на воздухот во правец на стрелките на часовникот предизвикува зголемување на секундарниот притисок во системот. Притисокот во системот може да се намали со свртување на контролното копче спротивно на стрелките на часовникот. ②
- Пред поставувањето на притисокот на воздухот, повлечете го копчето за регулација на притисок, назае. Кога воздушниот притисок е поставен, мора да го повлечете копчето за регулирање на воздушен притисок надолу за заклучите. Ако регулаторот не е заклучен, притисокот може да се регулира автоматски. ③

### 4. Ставање масло и Регулација на Волуменот на Ставање масло ①

- ISO VG 22 масло се препорачува за масло во компресиранот воздух.
- Сипете масло во тубата за замаслување на воздух. Наполнете ја тубата до максимум од 80% од својот волумен.
- Волуменот на замаслувачот на воздух може да се зголеми со вртење на контролниот вентил на направата за замаслување на воздух спротивно на стрелките на часовникот. Со свртување на вентилот во правец на стрелките на часовникот, волуменот се намалува. ② покажува минимум а ③ покажува максимум. ④

### 5. Предупредување

- Бидејќи некои од деловите се направени од поликарбонат, не користете ја направата во атмосфера која содржи органски раствори.
- Користете неутрални агенси за чистење за да се чисти направата.
- Воздушниот притисок во направата не треба да го надмине максималниот притисок од 9,5 бари.



## INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO UŻYCIA NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH UNIOR

### 1. Ważne uwagi

- Przed użyciem tego produktu przeczytaj instrukcję. Dokumentacja narzędzi powinna być przechowywana tak aby mógł się z nią zapoznać każdy użytkownik.
- Sprężone powietrze jest potencjalnym zagrożeniem. Z tego powodu przy użyciu narzędzi pneumatycznych należy zachować szczególną ostrożność.
- Użycie narzędzi pneumatycznych przez nieprzeškolenie i nieodpowiednio osoby jest zabronione.
- Podczas użycia narzędzi pneumatycznych należy zachować stabilną pozycję i trzymać mocno, mając na uwadze przenoszone obciążenia na operatora, generowane przez narzędzia.

### 2. Użycie

- Przy użyciu narzędzi pneumatycznych należy stosować ochronę uszu, hałas wytwarzany przez narzędzia może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.
- Podczas pracy należy stosować okulary ochronne zabezpieczające oczy przed elementami unoszonymi przez wydychiwane powietrze.
- Zaleca się używanie podczas pracy rękawic ochronnych.
- Jeżeli podczas pracy narzędziami pneumatycznymi, mogą być generowane szkodliwe opary, zaleca się stosowanie maski ochronnej.
- Narzędzia pneumatyczne generują podczas pracy wibracje. Długoterminowe narażenie na wibracje może spowodować utratę zdrowia operatora.
- Chroń elementy ubrania, włosy przed wciągnięciem przez obrotowe elementy narzędzi pneumatycznych. Zawsze wystrzegaj się dotykania roboczych elementów narzędzi pneumatycznych, gdyż ich dotknięcie w trakcie pracy może prowadzić do fizycznych obrażeń operatora.
- Nie używaj narzędzi pneumatycznych bez odpowiedniego osprzętu zabezpieczającego.

### 3. Zasady użytkowania

- Najczęstszymi przyczynami fizycznych uszkodzeń operatora podczas pracy narzędziami pneumatycznymi jest nie stosowanie się do podstawowych zasad ich użytkowania. Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć ze stanowiska pracy wszelkie niepotrzebne przedmioty.

3.2. Zgodnie z podstawowymi zasadami użytkowania narzędzi pneumatycznych niedopuszczalne jest użycie zawilgoconego sprzętu. Narzędzia pneumatyczne nie powinny być wystawiane na deszcz lub zanurzone w wodzie.

3.3. Nie używaj narzędzi pneumatycznych w strefie zagrożenia wybuchowego.

## 4. Przed użyciem

4.1. Nie używaj uszkodzonych przewodów pneumatycznych lub innego uszkodzonego osprzętu.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź złączki i przewody - czy nie są uszkodzone.

4.2. Upewnij się czy wszelkie zewnętrzne połączenia gwintowe są wystarczająco mocno dokręcone.

4.3. Używaj tylko sprawdzonych narzędzi.

4.4. Używaj wszelkich wymaganych uchwytyów lub zamocowań narzędzi.

## 5. Instalowanie narzędzi

5.1. Przed podłączeniem do sprężonego powietrza upewnij się czy klucz nie jest w pozycji "włączony".

5.2. Zawór zasilania ( włącz - wyłącz ) musi automatycznie wracać do pozycji " wyłącz ". Nie może on być blokowany w trakcie pracy, przy użyciu kabli, lin czy taśm klejących.

5.3. Unikaj trzymania kluczy za przewód doprowadzający sprężone powietrze.

5.4. Unikaj niekontrolowanego przemieszczania się pracującego klucza.

5.5. Nie odkładaj narzędzi pneumatycznych do momentu gdy ich akcesoria robocze nie przestaną się obracać.

5.6. Nie demontuj elementów zabezpieczających instalowanych przez producenta.

5.7. W przypadku niestabilnego zasilania sprężonym powietrzem odłącz klucz od instalacji zasilającej.

5.8. Przed podłączeniem lub odłączeniem lub instalowaniem dodatkowych narzędzi, zamknij zawór linii zasilającej a następnie opróżnij przewód zasilający poprzez otwarcie zaworu podłączeniowego do narzędzi, zabezpieczy to przed pojawieniem się niekontrolowanych ruchów przewodu zasilającego.

5.9. Narzędzia pneumatyczne nie są izolowane, nie powinny być użyte przy pracy w pobliżu instalacji elektrycznej.

## 6. Ciśnienie powietrza zasilającego

6.1. Ciśnienie powietrza zasilającego powinno być na poziomie 6,2 bar ( 90 psi ). Niższe ciśnienie może być powodem obniżenia wytrzymałości narzędzi pneumatycznych."

## 7. Zasilanie powietrzem

7.1. Narzędzia pneumatyczne podłączamy tylko do sieci sprężonego powietrza.

7.2. Należy sprawdzić czy sprężone powietrze jest zrefiltryrowane, osuszone i odpowiednio naoliwione. Aby powietrze było odpowiednio przygotowane używaj zestawu przygotowania powietrza ( filtr - regulator - naoliwianie ). Jeżeli nie używasz zestawu przygotowania powietrza, smarowanie narzędzi można osiągnąć poprzez odłączenie przewodu ze sprężonym powietrzem a w wprowadzeniem około 5 ml oleju bezpośrednio do króćca przyłączeniowego. Przy takiej metodzie smarowania kluczy, olej należy wprowadzać co 3-4 godziny pracy.

7.3. Nie należy podłączać kluczy do instalacji sprężonego powietrza nie posiadającej zaworów odcinających.

## 8. Przechowywanie

8.1. Przechowywać klucze pneumatyczne należy w suchym pomieszczeniu. Klucze powinny być naoliwione przed złożeniem w magazynie.

## 9. Codzienna obsługa

9.1. Regularnie oczyszczaj filtr i wkład osuszacza sprężonego powietrza.

9.2. Smaruj wszelkie elementy połączeniowe narzędzi z siecią pneumatyczną.

9.3. Aby uniknąć gromadzenia się zabrudzeń na kluczach, należy je czyścić każdorazowo po zakończeniu pracy.

## 10. Możliwe usterki

10.1. Jeżeli zauważysz nienormalne hałasy lub nagły spadek mocy kluczy, wyłącz używany klucz natychmiast. Skontroluj stan klucza i układu zasilania sprężonym powietrzem.

10.2. Narzędzia pneumatyczne ;

- klucz jest niewystarczająco smarowany

- klucz lub jego osprzęt jest uszkodzony w wyniku niewłaściwego użycia

10.3. System zasilania sprężonym powietrzem :

- zbyt niskie ciśnienie powietrza zasilającego

- regulator ciśnienia jest ustawiony na zbyt niską wartość

- system sprężonego powietrza jest nieszczelny

- filtr powietrza lub naoliwicz jest zatkany

- wąż zasilający jest zagnieciony, pęknięty lub zbyt długi ( strata mocy )

## 11. Serwisowanie kluczy :

11.1. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.

11.2. W przypadku gdy należy wymienić części, kontaktuj się z producentem lub autoryzowanym serwisem.

11.3. Naprawa powinna być prowadzona przez przeszkolonego pracownika lub w autoryzowanym serwisie.

## INSTRUKCJA UŻYCIA ZESTAWÓW PRZYGOTOWANIA POWIETRZA UNIOR ( FRL )

### 1. Instalacja

1.1. Połącz zestaw FRL z kompresorem lub innym osprzętem, oznaczonym na schemacie jako A.

1.2. Zamocuj wkład filtra FRL i wypelnij zbiornik naoliwiania olejem.

1.3. Jeżeli używasz statywu do montażu FRL-a, na początku zdekontuj pierścienie mocujące, następnie zamontuj statyw, który zamocuj pierścieniami.

### 2. Usuwanie kondensatu z osuszacza

2.1. Usuwaj wodę z osuszacza zanim osiągnie on maksymalny poziom w pojemniku.

2.2. Aby usunąć wodę ze zbiornika osuszacza, obróć zawór w korpusie osuszacza w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara. Nie używaj narzędzi do otwarcia zaworu, użyj ręk. ❶

### 3. Regulacja ciśnienia powietrza

3.1. Obracając pokrętkę regulatora ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zwiększasz ciśnienie w instalacji za regulatorem. Kręcąc w przeciwnym kierunku obniżasz ciśnienie. ❶

3.2. Przed ustawianiem ciśnienia powietrza, pociągnij pokrętkę regulatora do góry. Po ustawieniu ciśnienia zablokuj regulator przez wcisnięcie pokrętki. Gdy regulator nie jest zablokowany, ciśnienie powietrza w instalacji może ulegać samoczynnej zmianie. ❶

### 4. Naoliwianie powietrza i ustawianie poziomu naoliwiania

4.1. Do naoliwiania powietrza należy użyć oleju ISO VG 22.

4.2. pojemnik naoliwiania maksymalnie do 80 % jego pojemności.

4.3. Ilość oleju wprowadzanego do instalacji zwiększamy poprzez pokręcenie zaworem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Kręcąc w kierunku przeciwnym zmniejszamy jego ilość. 0 określa minimalną ilość oleju a 9 maksymalną. ❶

### 5. Ostrzeżenie

5.1. Niektóre elementy FRL-a są wykonane z polikarbonatu, nie używaj FRL w atmosferze rozтворów organicznych.

5.2. Przy czyszczeniu używaj neutralnych środków czyszczących.

5.3. Ciśnienie powietrza nie powinno przekraczać poziomu 9.5 bar.

GR

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΕΡΟΣ UNIOR

### 1. Προσοχή!

1.1. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Όλα τα σχετικά έγγραφα θα πρέπει να φυλάσσονται, ώστε να είναι διαθέσιμα σε οποιοδήποτε θέλει να χρησιμοποιήσει το εργαλείο.

1.2. Ο πεπερασμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Είναι απαραίτητη η μέγιστη προσοχή και ασφάλεια κατά τη χρήση εργαλεία ή εξοπλισμού αέρος.

1.3. Η χρήση των εργαλείων από άτομα χωρίς εμπειρία και εκπαίδευση και χωρίς επίτηρηση απαγορεύεται.

1.4. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι απαραίτητο να έχετε πάντα σταθερή και ισορροπημένη, κρατώντας το σταθερά, και δυνατά, ώστε να αντισταθμίσετε τη δύναμη του κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία του.

### 2. Ο Χρήστης

2.1. Η χρήση προστατευτικών υασιπίδων είναι απαραίτητη κατά τη χρήση εξοπλισμού αέρος καθώς τα επίπεδα θορύβου που παράγονται μπορούν να επηρεάσουν μέχρι και μόνιμη κώφωση.

2.2. Πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτικά γυαλιά, ώστε να προστατευτούν τα μάτια σας από κομμάτια που μπορεί να εκτοξευτούν.

2.3. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση του εργαλείου.

2.4. Καθώς, κατά την εργασία, μπορεί να δημιουργηθούν ή απελευθερωθούν βλαβερή αέρια, πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη αναπνευστική μάσκα.

2.5. Το εργαλείο δονείται κατά τη λειτουργία του. Η παρατεταμένη έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να επηρεάσει προβλήματα υγείας στον χρήστη.

2.6. Φοριέστε τα μην παστών ρούχα, μαλλιά, ή άλλα υλικά στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Επίσης, μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του εργαλείου, καθώς μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες.

2.7. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς τον προαναφερθέντα εξοπλισμό ασφαλείας.

### 3. Περιβάλλον Εργασίας

3.1. Οι πιο συχνόι λόγοι πρόκλησης ατυχημάτων είναι γλιστρήματα εν ώρα εργασίας, κομμάτια υλικών και πιπίσεις. Στήστε έναν χώρο εργασίας, όπου μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα, απομακρύνοντας τα περιττά αντικείμενα πριν ξεκινήσετε να δουλεύετε.

3.2. Σύμφωνα με τις γενικές οδηγίες χρήσης του εργαλείου, ένα υγρό περιβάλλον είναι ακατάλληλο, καθώς επίσης, το εργαλείο δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή σε οποιοδήποτε άλλη πηγή νερού ή υγρών.

3.3. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικό ή εύφλεκτο περιβάλλον.

## 4. Πριν τη χρήση

- 4.1. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους σωλήνες και εξοπλισμό αέρος. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε τους συνδέσμους και βεβαιωθείτε ότι όλα είναι σε καλή κατάσταση.
- 4.2. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και οι ασφαλείες στο εξωτερικό του εργαλείου είναι ασφαγές.
- 4.3. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει κατασκευαστεί.
- 4.4. Στερώστε το αντικείμενο εργασίας με κατάλληλες δαγκάνες, μέγνηνη ή άλλο εξοπλισμό για την ασφαλή του.

## 5. Χειρισμός του εργαλείου

- 5.1. Πριν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή του αεροσυμμεστή, βεβαιωθείτε πως το εργαλείο είναι σφηκτό.
- 5.2. Ο διακόπτης λειτουργίας (on-off) του εργαλείου πρέπει να είναι απελευθερωμένος πάντοτε, ώστε να γυρίζει στη θέση μη λειτουργίας (off). Έτσι, ο διακόπτης δεν πρέπει να είναι μπλοκαρισμένος με οχονί, κλωδιά, ταινία, κ.α.κ, κατά τη σύνδεση και εκκίνηση του εργαλείου.
- 5.3. Αποσύρτε τη μετακίνηση ή μεταφορά του εργαλείου κρατώντας το από τον σωλήνα υψηλής πίεσης.
- 5.4. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζαφνική, μη ελεγχόμενη ενεργοποίηση του εργαλείου.
- 5.5. Μην αφήνετε το εργαλείο μέχρι να σταματήσουν να κινούνται τα περιστρεφόμενα μέρη και εξαρτήματά του.
- 5.6. Μην αφαιρείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας που έχει τοποθετήσει ο κατασκευαστής (π.χ. Προστασία περιστρεφόμενων μερών, ρυθμιστής ταχύτητας, κ.α.).
- 5.7. Σε περίπτωση διακοπής παροχής ρεύματος, ανοίξτε τη βαλβίδα του αεροσυμμεστή.
- 5.8 Σε περίπτωση βλάβης στην παροχή του αέρα, ανοίξτε τη βαλβίδα ασφαλείας του αεροσυμμεστή.
- 5.9 Πριν τη σύνδεση, αποσύνδεση ή προσαρμογή εξοπλισμού στο εργαλείο, κλείστε την παροχή αέρα και αδειάστε τον εναπομεινάντα αέρα του σωλήνα πιέζοντας την διακοπή λειτουργίας, ώστε να αποφευχθεί ανεξέλεγκτη κίνηση του σωλήνα.
- 5.10. Το εργαλείο δεν είναι μονωμένο, οπότε δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν υπάρχει πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.

## 6. Πίεση αέρα

- 6.1. Η πίεση κατά τη λειτουργία του εργαλείου πρέπει να είναι τουλάχιστον 6,2bar (90psi). Χαμηλότερη πίεση μπορεί να επιφέρει χαμηλή απόδοση του εργαλείου αέρος.

## 7. Παροχή αέρα

- 7.1. Το εργαλείο πρέπει να είναι συνδεδεμένο μόνο με το σύστημα παροχής πεπεσμένου αέρα.
- 7.2. Βεβαιωθείτε πως ο πεπεσμένος αέρας είναι καθαρός και ξηρός, με το κατάλληλο μείγμα λαδιού. Χρησιμοποιείτε φίλτρο αέρα, ρυθμιστή και λιπαντή για τη διαχείριση του αέρα. Αν δεν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτόν, το εργαλείο μπορεί να λιπανθεί αποσυνδεδεμένος την παροχή αέρα και ρίχνοντας στην υποδοχή 5ml κατάλληλου λαδιού εργαλείου αέρος (όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή), ώστε να προστατευτεί από οξείδωση και φθορές. Συνδέστε την παροχή αέρα στο εργαλείο και αφήστε το να λειτουργήσει για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να κυκλοφορήσει το λάδι. Αν το εργαλείο έχει συχνή χρήση, πρέπει να λιπαίνεται κάθε 3-4 ώρες και, συγχρόνως, να μειώνεται η ταχύτητα και η ισχύς.
- 7.3. Συνδέστε το εργαλείο στην παροχή αέρα, όπως φαίνεται στο Σχέμα Α.
- 7.4. Μη συνδέτε το εργαλείο με το σύστημα παροχής αέρα χωρίς να έχετε εγκαταστήσει βαλβίδα ρύθμισης διακοπής, σε σημείο με εύκολη πρόσβαση, η οποία ελέγχει το όλο σύστημα.

## 8. Αποθήκευση

- 8.1. Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ξηρό χώρο, χωρίς καθλόν υγρασία. Το εργαλείο πρέπει να λιπαίνεται πριν αποθηκευτεί.

## 9. Καθημερινή συντήρηση

- 9.1. Καθαρίστε και στεγνώστε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον σύνδεσμο της παροχής με το εργαλείο.
- 9.2. Λιπαίνετε όλους τους ταχυσυνδέσμους του συστήματος, ώστε να αποφευχθούν τα μπλοκαρίσματα.
- 9.3. Αδειάζετε το νερό από το φίλτρο αέρα και τον αεροσυμμεστή καθημερινά.
- 9.4. Για να αποφευχθεί η οκωριά και να διασφαλιστεί η ελάχιστη φθορά του εργαλείου, πρέπει να καθαρίζεται και να λιπαίνεται μετά από κάθε χρήση.

## 10. Πιθανές βλάβες

- 10.1. Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστους ήχους ή ζαφνική πτώση στην απόδοση, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του εργαλείου και ελέγξτε το σύστημα παροχής αέρα του εργαλείου και του δικτύου του αεροσυμμεστή
- 10.2. Εργαλείο αέρος:
  - το εργαλείο δεν είναι έχει επαρκή λιπάνση
  - το εργαλείο ή ο εξοπλισμός έχει φθαρεί λόγω μη σωστής χρήσης ή κατασκευής
- 10.3. Σύστημα παροχής αέρα:
  - ο αεροσυμμεστής δεν δίνει αρκετή πίεση
  - ο ρυθμιστής πίεσης δεν είναι στο σωστό επίπεδο πίεσης
  - υπάρχει απόκλιση αέρα στο σύστημα
  - το φίλτρο στον λιπαντήρα είναι φθαρμένο

- ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής είναι τσακισμένος, πιεσμένος, τρώπτος ή πολύ μακρύς (απόκλιση ισχύος)

## 11. Επισκευή εργαλείου:

- 11.1. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- 11.2 Σε περίπτωση που το εργαλείο δεν λειτουργεί ή χρειάζεται ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- 11.3. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ, ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑ (FRL) UNIOR

### 1. Εγκατάσταση

- 1.1. Συνδέστε τη συστολία FRL της UNIOR στο σύστημα του αεροσυμμεστή, όπως φαίνεται στο Σχέμα Α.
- 1.2. Εισάγετε τα φίλτρα αέρα και λαδιού στα δοχεία που βρίσκονται στη βάση της FRL.
- 1.3 Αν χρησιμοποιείτε κονολόα για την εγκατάσταση του FRL, πρώτα αφαιρέστε τις ασφαλείες, συνδέστε την FRL και επανατοποθετήστε τις ασφαλείες.

### 2. Αφαίρεση συμπυκνωμάτων (Φίλτρο αέρος – υδατοπαγίδα) ☺

- 2.1. Αφαιρέστε τα συμπυκνώματα από το δοχείο συμπύκνωσης πριν η στάθμη τους φτάσει στο μέγιστο.
- 2.2. Για να απελευθερωθούν τα υγρά, στρέψτε τη βαλβίδα κάτω από το δοχείο αριστερόστροφα (εξβιδώνοντας). Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για το άνοιγμα και κλείσιμο της βαλβίδας, καθώς μπορεί να προκληθούν φθορές ☹

### 3. Ρύθμιση πίεσης (Ρυθμιστής πίεσης) ☺

- 3.1. Στρέφοντας τον ποσοστάτη του ρυθμιστή δεξιόστροφα (βιδώνοντας), αυξάνεται η δευτερεύουσα πίεση του συστήματος. Η πίεση του συστήματος μπορεί να μειωθεί στρέφοντας τον ποσοστάτη αριστερόστροφα (εξβιδώνοντας) ☺
- 3.2. Πριν ρυθμίσετε την πίεση, τριβήξτε τον ποσοστάτη προς τα πάνω. Όταν τελειώσετε με τη ρύθμιση, πιέστε τον ποσοστάτη προς τα κάτω, ώστε να ασφαλιστεί. Αν το κομπιμί δεν είναι ασφαλισμένο, η πίεση μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα ☹

### 4. Λίπανση και ρύθμισή της λίπανσης ☺

- 4.1. Για τη λίπανση του πεπεσμένου αέρα, συνιστάται η χρήση λαδιού ISO VG 22.
- 4.2. Γεμίστε τη δεξαμενή του λιπαντή μέχρι το 80% του όγκου του (το μέγιστο).
- 4.3. Η λίπανση του αέρα μπορεί να αυξηθεί στρέφοντας την βαλβίδα ελέγχου του λιπαντή αριστερόστροφα (εξβιδώνοντας). Στρέφοντας τη βαλβίδα δεξιόστροφα (βιδώνοντας), η λίπανση μειώνεται. Το 0 είναι το ελάχιστο και το 9 είναι το μέγιστο. ☹

### 5. Προειδοποίηση

- 5.1. Καθώς πολλά μέρη του εργαλείου είναι κατασκευασμένα από polycarbonate, μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον που περιέχει οργανικά διαλυτικά.
- 5.2. Χρησιμοποιείτε φυσικά καθαριστικά για τη φροντίδα του εργαλείου.
- 5.3. Η πίεση λειτουργίας του εργαλείου δεν πρέπει να ξεπερνά τα 9,5bar.

SR

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU UNIOR PNEUMATSKOG ALATA

### 1. Važno upozorenje

- 1.1. Pre upotrebe ovog proizvođača, molimo pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Takođe, molimo vas da sva dokumenta dobijena uz pneumatski alat sačuvate u slučaju kasnije upotrebe.
- 1.2. Komprimovani vazduh (pod pritiskom) je potencijalno opasan. Zato je neophodna posebna pažnja pri rukovanju pneumatskim alatom ili opremom.
- 1.3. Zabrana je upotreba ovih alata bez nadzora za neiskusne osobe.
- 1.4. Prilikom korišćenja ovog alata uvek treba zauzeti stabilan i uravnoteženi položaj, i alat držati tako da se prevaziđe kontra-pritisk (snaga) koji stvara rad alata.

### 2. Upotreba

- 2.1. Prilikom korišćenja pneumatskih alata potrebno je uvek nositi štitnike za usji jer izloženost visokim nivoima buke, koju stvara pneumatski alat tokom svog rada, može dovesti do trajnog oštećenja sluha.
- 2.2. Takođe, prilikom korišćenja pneumatskih alata potrebno je nositi zaštitne naočari zbog zaštite očiju od sitnih letećih čestica.
- 2.3. Upotreba pneumatskih alata podrazumeva korišćenje zaštitnih rukavica.
- 2.4. Kako se usled obavljanja poslova upotrebom pneumatskih alata mogu pojaviti štetni gasovi, preporučuje se nošenje odgovarajuće zaštitne maske.
- 2.5. Tokom rada ovaj alat proizvodi vibracije. Dugotrajno izlaganje vibracijama može uzrokovati



zdravstvene probleme.

2.6. Vodite računa da sprečite da odeća, kosa ili krpe za čišćenje budu uhvaćeni u rotirajuće delove alata. Štaviše, uzdržite se od dodirivanja delova uređaja koji su u pokretu u toku rada, jer to može da dovede do fizičkih povreda.

2.7. *nE koristite alat bez preporučenih zaštitnih sredstava.*

### 3. Radna sredina

3.1. Najčešći uzroci fizičkih povreda za korisnike su isključiva alata, čestice koje se odvoje od radnog predmeta, i padovi. Osigurajte da radna sredina obezbeđuje sigurnost obavljanja radnih operacija. Uklonite sve nepotrebne stvari oko radnog mesta pre početka rada.

3.2. U skladu sa opštim uslovima korišćenja pneumatskih alata, oni nisu prikladni za upotrebu u vlažnoj sredini. Takođe, ovaj alat se ne može izlagati uticaju kiše ili vode.

3.3. Ne koristite alat u eksplozivnoj atmosferi.

### 4. Pre upotrebe

4.1. Nemojte koristiti oštećena ili pohabana creva ili drugu pneumatsku opremu. Pre upotrebe alata proverite spojeve i creva da nisu oštećeni.

4.2. Proverite da li su zavrtnji i navrtke na površini uređaja dobro pritegnuti.

4.3. Koristite alat samo za propisane namene.

4.4. Pričvrstite radni predmet odgovarajućim spojem ili veznim alatom.

### 5. Rukovanje alatom

5.1. Kada povezujete alat na komprimovani vazduh proverite da li je alat isključen.

5.2. Ventil za uključivanje-isključivanje alata mora biti otpušten sve vreme da bi bilo moguće prebacivanje u poziciju "isključeno". Zbog toga ventil za uključivanje ne treba da bude blokiran bilo čime (žicom, kanapom ili samolepljivom trakom) tokom aktiviranja alata.

5.3. Ne pomerajte alat koristeći crevo za komprimovani vazduh.

5.4. Vodite računa da ne izazovete bilo kakvo slučajno nekontrolisano uključivanje alata.

5.5. Ne spuštajte alat sve dok se svi delovi potpuno ne zaustave i prestanu da rotiraju.

5.6. Ne skidajte zaštitnu opremu koja je fabrički postavljena (zaštitu rotirajućih delova, osiguranje praznjenja, regulator brzine,...)

5.7. U slučaju gubitka napajanja, otvorite prekidač ventila na kompresoru.

5.8. U slučaju da ne uspete da pokrenete dovod vazduha, otvorite prekidač mehanizma.

5.9. Pre sklapanja, rasklapanja ili davanja bilo kog dodatka na alat, isključite dovod vazduha posle praznjenja vazduha iz dovodnog creva pritiskom na dovodni ventil, čime se sprečava nekontrolisano pokretanje creva.

5.10. Alat nije izolovan, zato nikada ne smete koristiti alat ako postoji mogućnost električnog udara.

### 6. Pritisak vazduha

6.1. Radni pritisak tokom rada alata mora biti minimalno 6,2 bara. Manji radni pritisak može prouzrokovati smanjenje performansi pneumatskog alata.

### 7. Dovod vazduha

7.1. Alat treba da bude povezan samo na dovod vazduha.

7.2. Proverite da li je komprimovani vazduh čist i suv i sa ispravnom mešavinom ulja. Koristite sklop filtera za vazduh, regulatora i podmazivača za kontrolu vazduha. Ukoliko ne koristite ovu opremu, alat se može podmazati i isključivanjem i sipanjem jedne kašičice (5 ml) odgovarajućeg pneumatskog motornog ulja koje preporučuje proizvođač, a koje sprečava koroziju i oksidaciju. Povežite dovod vazduha na alat i pustite ga u funkciju na nekoliko sekundi da bi se omogućila cirkulacija ulja. Ako se alat često koristi, treba da se podmazuje na svakih 3-4 sata uz obavezno smanjenje snage i broja obrtaja alata.

7.3. Povežite dovod vazduha (sa kompresora) kao što je prikazano u šemi A.

7.4. Ne povezujte alat na dovod vazduha bez instaliranja ventila za zatvaranje koji je lako dostupan i omogućava brzo upravljanje sistemom.

### 8. Čuvanje

8.1. Alat čuvajte na suvom mestu bez vlage. Pre odlaganja alat treba da bude podmazan.

### 9. Dnevno održavanje

9.1. Redovno čistite i sušite filter za vazduh i dovod za vazduh pneumatskog alata.

9.2. Podmazujte sve dodatke za brzu konekciju koji su u sistemu da biste sprečili začepljenje.

9.3. Dnevno čistite filter za vazduh i kompresor od kondenzovane vode.

9.4. Da biste sprečili rđanje i osigurali što manje habanje čistite i podmazujte pneumatski alat nakon svake upotrebe.

### 10. Moguće smetnje

10.1. Ukoliko primetite neobične zvuke ili iznenadan gubitak snage odmah isključite uređaj. Proverite pneumatski alat i sistem za dovod komprimovanog vazduha.

10.2. Pneumatski alat:

- alat nije dovoljno podmazan

- alat ili dodatna oprema su pohabani usled nepravilne upotrebe ili kvara

10.3. Sistem dovoda komprimovanog vazduha:

- nedovoljni pritisak komprimovanog vazduha iz kompresora

- regulator pritiska nije podešen na potreban nivo pritiska

- vazduh curi iz pneumatskog sistema

- filter ili uređaj za pomazivanje je začepljen

- fleksibilno pneumatsko crevo je savijeno, ili probušeno ili je suviše dugačko (gubitak snage)

### 11. Servisiranje alata

11.1. Koristite samo originalne rezervne delove.

11.2. U slučaju da alat ne funkcioniše ili je potrebna zamena delova, obratite se proizvođaču ili ovlašćenom dobavljaču.

11.3. Servisiranje i popravke pneumatskog alata može da izvrši samo ovlašćeno osoblje.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU UNIOR GRUPE (SKLOPA) FILTERA, REGULATORA I PODMAZIVAČA

#### 1. Instalacija

1.1. Spojite Unior pripremljenu grupu na kompresor i drugu opremu, kao što je prikazano na šemi A.

1.2. Postavite filtere i ulje u posude, sa donje strane pripreme grupe.

1.3. Ako koristite konzolu ua instalaciji pripreme grupe, prvo uklonite fiksirani prsten a zatim postavite konzolu i učvrstite je pomoću prstena za fiksiranje.

#### 2. Uklanjanje kondenzata (filter za ekstrakciju vode) ②

2.1. Uklonite kondenzovanu vodu iz posude za kondenzovanje pre nego što dostigne maksimalni nivo.

2.2. Da biste uklonili kondenzat, okrenite ventil na dnu posude za kondenzovanje u levo. Ne koristite alat za otvaranje ventila, jer može prouzrokovati oštećenje, već to uradite rukom. ②

#### 3. Regulacija pritiska (Regulator pritiska) ①

3.1. Okretanje kontrolnog dugmeta za pritisak vazduha u smeru kazaljke na satu povećava sekundarni pritisak vazduha u sistemu. Pritisak u sistemu može se smanjiti okretanjem kontrolnog dugmeta u suprotnom smeru od kazaljke na satu (u levo). ①

3.2. Pre podešavanja pritiska vazduha, povucite dugme za regulaciju pritiska na gore. Kada podestite pritisak vazduha potrebno je da dugme za regulaciju pritiska vratite na dole kako bi se fiksiralo. Ako regulator pritiska nije fiksiran, pritisak može biti automatski regulisan. ①

#### 4. Podmazivanje i regulacija količine podmazivanja ①

4.1. ISO VG 22 ulje se preporučuje za podmazivanje komprimovanog vazduha.

4.2. Sipajte ulje u posudu za podmazivanje vazduha. Preporučuje se da posuda bude napunjena maksimalno do svojih 80% zapremine.

4.3. Količina podmazivanja može se povećati okretanjem kontrolnog ventila na uređaju za podmazivanje u smeru suprotnom smeru kazaljke na satu. Okretanjem ventila u smeru kazaljke na satu, podmazivanje se smanjuje. 0 označava minimalno a 9 maksimalno podmazivanje. ②

#### 5. Upozorenje

5.1. Kako su neki delovi izrađeni od polikarbonata, ne koristite uređaj u sredini koja sadrži rastvore organskog porekla.

5.2. Koristite neutralna sredstva za čišćenje za čišćenje uređaja.

5.3. Pritisak vazduha u uređaju ne bi trebalo da prelazi maksimalnih 9,5 bara.

HR

### UPUTA ZA UPOTREBU UNIOR PNEUMATSKOG ALATA

#### 1. Važno upozorenje

1.1. Prije korištenja molimo da pažljivo pročitate uputu za upotrebu. Molimo vas da sačuvate svu dokumentaciju dobivenu uz pneumatski alat.

1.2. Komprimirani zrak (pod pritiskom) je potencijalno opasan. Zato je neophodna posebna pažnja pri rukovanju pneumatskim alatom ili opremom.

1.3. Neiskusne osobe ne smiju koristiti ovaj alat bez nadzora.

1.4. Prilikom korištenja ovog alata uvijek treba zauzeti stabilan i uravnoteženi položaj, a alat držati tako da se izbjegne kontra-pritisk (snaga) koji stvara rad alata.

#### 2. Upotreba

2.1. Prilikom korištenja pneumatskih alata uvijek je potrebno nositi štitnike za usji jer izloženost visokim nivoima buke koju stvara pneumatski alat tijekom svog rada, može dovesti do trajnog oštećenja sluha.

2.2. Također, prilikom korištenja pneumatskih alata potrebno je nositi zaštitne naočale zbog zaštite očiju.

2.3. Upotreba pneumatskih alata podrazumijeva korištenje zaštitnih rukavica.

2.4. Kako se uslijed obavljanja poslova upotrebom pneumatskih alata mogu pojaviti štetni plinovi, preporučuje se nošenje odgovarajuće zaštitne maske.

2.5. Tijekom rada ovaj alat proizvodi vibracije. Dugotrajno izlaganje vibracijama može uzrokovati zdravstvene probleme.

2.6. Vodite računa da spriječite da odječa, kosa ili krpe za čišćenje budu uhvaćeni u rotirajuće dijelove alata. Štoviše, ne dodirujte dijelove uređaja koji su u pokretu, jer to može dovesti do fizičkih povreda.

2.7. Ne koristite alat bez preporučenih zaštitnih sredstava.

### 3. Radna sredina

3.1. Najčešći uzroci fizičkih povreda za korisnike su isključiva alata, čestice koje se odvoje od radnog predmeta i padovi. Osigurajte da radna sredina osigurava sigurno obavljanje radnih operacija. Prije početka rada uklonite sve nepotrebne stvari oko radnog mjesta.

3.2. U skladu sa općim uvjetima korištenja pneumatskih alata, oni nisu prikladni za upotrebu u vlažnoj sredini. Također, ovaj alat se ne može izlagati utjecaju kiše ili vode.

3.3. Ne koristite alat u eksplozivnoj atmosferi.

### 4. Prije upotrebe

4.1. Nemojte koristiti oštećena ili pohabana crijeva ili drugu pneumatsku opremu. Prije upotrebe provjerite spojeve i crijeva alata.

4.2. Provjerite da li su vijci matice na površini uređaja dobro pritegnuti.

4.3. Koristite alat samo za propisane namjene.

4.4. Pričvrstite radni predmet odgovarajućim spojem ili veznim alatom.

### 5. Rukovanje alatom

5.1. Kada povežete alat na komprimirani zrak provjerite da li je alat isključen.

5.2. Ventil za uključivanje-isključivanje alata mora biti otpušten cijelo vrijeme da bi bilo moguće prebacivanje u poziciju "isključeno". Zbog toga ventil za uključivanje ne smije biti blokirani (žicom, samoljepljivom trakom) tijekom aktiviranja alata.

5.3. Ne pomičite alat koristeći crijeva za komprimirani zrak.

5.4. Vodite računa da ne izazovete bilo kakvo slučajno nekontrolirano uključivanje alata.

5.5. Ne spuštajte alat sve dok se svi dijelovi potpuno ne zaustave i prestanu rotirati.

5.6. Ne skidajte zaštitnu opremu koja je tvornički postavljena (zaštitu rotirajućih dijelova, osiguranje pražnjenja, regulator brzine,...)

5.7. U slučaju gubitka napajanja, otvorite prekidač ventila na kompresoru.

5.8. U slučaju da ne uspijete pokrenuti dovod zraka, otvorite prekidač mehanizma.

5.9. Prije sklapanja, rasklapanja ili dodavanja bilo kojeg dodatka na alat, isključite dovod zraka, a pošlje pražnjenja zraka iz dovodnog crijeva pritiskom na dovodni ventil, čime se sprječava nekontrolirano pokretanje creva.

5.10. Alat nije izoliran, zato nikako ne smijete koristiti alat ako postoji mogućnost električnog udara.

### 6. Pritisak zraka

6.1. Za vrijeme rada, pritisak mora biti minimalno 6,2 bara. Niži tlak može rezultirati slabijim radom pneumatskog alata.

### 7. Dovod zraka

7.1. Alat treba biti povezan samo na dovod zraka.

7.2. Provjerite da li je komprimirani zrak čist i suh i sa ispravnom mješavinom ulja. Koristite sklop filtera za zrak, regulator i podmazivača za kontrolu zraka. Ukoliko ne koristite ovu opremu, alat se može podmazati i isključivanjem i sipanjem jedne žličice (5 ml) odgovarajućeg pneumatskog motornog ulja koje preporučuje proizvođač, a koje sprječava koroziju i oksidaciju. Povežite dovod zraka na alat i pustite ga u funkciju na nekoliko sekundi da bi se omogućila cirkulacija ulja. Ako se alat često koristi, treba se podmazivati svakih 3-4 sata uz obavezno smanjenje snage i broja okretaja alata.

7.3. Povežite dovod zraka kao što je prikazano na slici A.

7.4. Ne povežite alat na dovod zraka bez instaliranja ventila za zatvaranje koji je lako dostupan i omogućava brzo upravljanje sistemom.

### 8. Čuvanje

8.1. Alat čuvajte na suhom mjestu bez vlage. Prije odlaganja alat treba biti podmazan.

### 9. Dnevno održavanje

9.1. Redovno čistite i sušite filter za zraki dovod za zrak pneumatskog alata.

9.2. Podmazujte sve dodatke za brzu konekciju koji su u sistemu da biste spriječili začepljenje.

9.3. Dnevno čistite filter za zrak i kompresor od kondenzirane vode.

9.4. Da biste spriječili hrdanje i osigurali što manje habanje čistite i podmazujte pneumatski alat nakon svake upotrebe.

### 10. Moguće smetnje

10.1. Ukoliko primijetite neobične zvukove ili iznenadan gubitak snage odmah isključite uređaj. Provjerite pneumatski alat i sustav za dovod komprimiranog zraka.

10.2. Pneumatski alat:

- alat nije dovoljno podmazan

- alat ili dodatna oprema su pohabani uslijed nepravilne upotrebe ili kvara

- nedovoljan dovod komprimiranog zraka;

- neispravan pritisak komprimiranog zraka iz kompresora

- regulator pritiska nije podešen na potrebnu razinu pritiska

- zrak curi iz pneumatskog sustava

- filter ili uređaj za pomazivanje je začepljen

- fleksibilno pneumatsko crijevo je savijeno, ili probušeno ili je suviše dugacko (gubitak snage)

### 11. Servisiranje alata

11.1. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

11.2. U slučaju da alat ne funkcionira ili je potrebna zamjena dijelova, obratite se proizvođaču ili ovlaštenom dobavljaču.

11.3. Servisiranje i popravke pneumatskog alata može vršiti samo ovlašteno osoblje.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU UNIOR GRUPE (SKLOPA) FILTERA, REGULATORA I PODMAZIVAČA

#### 1. Instalacija

1.1. Spojite Unior grupu FRP na kompresor, kao što je prikazano na crtežu A.

1.2. Ulte i filtere postavite u posude koje se nalaze na donjoj strani grupe.

1.3. Ukoliko za podešavanje koristite konzolu za instalaciju, prvo uklonite fiksiran prsten, zatim postavite konzolu i pričvrstite je pomoću prstena za fiksiranje.

#### 2. Uklanjanje kondenzata (filter za ekstrakciju vode) Ⓢ

2.1. Uklonite kondenziranu vodu iz posude za kondenziranje prije nego što dostigne maksimalnu razinu buke.

2.2. Da biste uklonili kondenzat, okrenite ventil na dnu posude za kondenziranje u lijevo. Ne koristite alat za otvaranje ventila, jer može prouzrokovati oštećenje, već to uradite rukom. Ⓢ

#### 3. Regulacija pritiska (Regulator pritiska) Ⓢ

3.1. Okretanje kontrolnog gumba za pritisak zraka u smjeru kazaljke na satu povećava sekundarni pritisak zraka u sistemu. Pritisak u sistemu se može smanjiti okretanjem kontrolnog gumba u suprotnom smjeru od kazaljke na satu. Ⓢ

3.2. Prije podešavanja pritiska zraka, povucite gumb za regulaciju pritiska na gore. Kada podestite pritisak zraka potrebno je gumb za regulaciju pritiska vratiti u položaj prema dolje kako bi se fiksiralo. Ako regulator pritiska nije fiksiran, pritisak može biti automatski reguliran. Ⓢ

#### 4. Podmazivanje i regulacija količine podmazivanja Ⓢ

4.1. ISO VG 22 ulje se preporučuje za podmazivanje komprimiranog zraka.

4.2. Lijte ulje u posudu za podmazivanje zraka. Preporučuje se da posuda bude napunjena maksimalno do svojih 80% zapremine.

4.3. Količina podmazivanja može se povećati okretanjem kontrolnog ventila na uređaju za podmazivanje u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Okretanjem ventila u smjeru kazaljke na satu, podmazivanje se smanjuje. O označava minimalno, a 9 maksimalno podmazivanje. Ⓢ

#### 5. Upozorenje

5.1. Kako su neki dijelovi izrađeni od polikarbonata, ne koristite uređaj u uvjetima koji sadrži rastvore organskog porijekla.

5.2. Koristite neutralna sredstva za čišćenje uređaja.

5.3. Pritisak zraka u uređaju ne bi trebao prelaziti maksimalnih 9,5 bara.

SLO

### NAVODILA ZA VARNU UPORABO PNEVMATSKEGA ORODJA UNIOR

#### 1. Pomembno

1.1. Pred uporabu izdelka najprej preberite navodila za uporabo. Vsa dokumentacija mora biti shranjena tako, da si jo lahko vsak, ki bo to napravu uporabljal, predhodno tudi ogleda.

1.2. Komprimiran zrak predstavlja obliko potencialno nevarne energije. Zato je potrebno, da ste zelo pozorni pri uporabi pnevmatskega orodja oz. pnevmatske opreme.

1.3. Osebam brez izkušenj uporaba tega orodja brez nadzora ni dovoljena.

1.4. Pri delu z orodjem stojte stabilno, vedno v ravnotežju in orodje primite tako, da premagate nasproten pritisk (moč), ki nastane zaradi delovanja orodja.

#### 2. Uporabnik

2.1. Uporabljajte varovalna sluhla, saj lahko visoka stopnja glasnosti, ki jo med obratovanjem povzroča pnevmatsko orodje, trajno poškoduje sluh.

2.2. Pri uporabi izdelka je potrebna uporaba zaščitnih očal, ki varujejo oči pred letječimi drobci.

2.3. Ob uporabi izdelka je treba uporabljati zaščitne rokavice.

2.4. Nosite ustrezno dihalno masko, saj se med opravljanjem dela lahko ustvarja zdravju škodljiv plin.

2.5. Izdelek med uporabo vibrira. Dolgotrajno izpostavljanje vibracijam lahko povzroči zdravstvene težave uporabnika.

2.6. Pazite, da se oblačila, lasje, čistilne krpe ne zapletejo v vrteče se dele orodja. Prav tako se ne

dotikajte delov naprave, ki se gibljejo med uporabo. Navedeno lahko povzroči fizične poškodbe telesa.

2.7. Ne uporabljajte orodja brez predpisanih varnostnih pripomočkov.

### 3. Delovno okolje

3.1. Zdrsi, drobci predmeta dela in padci so najpogostejši vzroki za fizične poškodbe uporabnika. Vzpostavite takšno delovno okolje, ki zagotavlja varno opravljanje delovnih nalog. Pred začetkom dela odstranite vse nepotrebne in odvečne predmete z delovnega mesta.

3.2. Skladno s splošnimi pogoji o uporabi orodja, le-ta niso primerna za delo v vlažnem okolju. Orodja ne izpostavljajte dejju oz. vodi.

3.3. Ne upravljajte z orodjem v eksplozivnih atmosferah.

### 4. Pred uporabo

4.1. Ne uporabljajte poškodovanih ali obrabljenih cevi in druge pnevmatske opreme. Preden začnete orodje uporabljati, preverite spoje in se prepričajte, da cevi niso poškodovane.

4.2. Prepričajte se, da so vsi vijaki in matica na zunanji strani naprave trdno priviti.

4.3. Orodje uporabljajte le za predpisane namene.

4.4. Del, ki ga obdelujete, pritrđite s pomočjo ustrezne vpenjalne priprave ali orodja za pritrjevanje.

### 5. Ravnanje z orodjem

5.1. Pri priključitvi komprimiranega zraka na orodje se prepričajte, da je orodje izključeno.

5.2. Pogonski (vkljopno-izkljopni) ventil orodja mora biti vedno sproščen, da se lahko vrne v izkljopni položaj. Pri vkljopu orodja zato pogonskega ventila ne zagodžite z žico, vrvo ali lepilnim trakom.

5.3. Ne prenašajte orodja z držanjem za cevi za komprimirani zrak.

5.4. Bodite pozorni, da ne povzročite nenadne nenadzorovane vključitve orodja.

5.5. Orodja ne odložite, dokler se delovni pripomočki ne prenehajo vrteti.

5.6. Varnostne opreme (zaščitne vrtljivih delov, varnostnega odvoda, hitrostnega regulatorja), ki jo je namestil proizvajalec, ne smete odstraniti.

5.7. Pri izpadu električne energije sprostite preklonni ventil na kompresorju.

5.8. Sprostite preklonni mehanizem v primeru napake na dovodu zraka.

5.9. Pred montažo, demontažo ali nastavitvijo kakršnegakoli priključka na orodje izključite dovod zraka. Pred tem s pritiskom na pogonski ventil odvedite zrak iz dovodne cevi, da ne bi prišlo do nekontroliranih gibov same cevi.

5.10. Orodje je neizolirano, zato ga ne smete uporabljati, če obstaja možnost električnega preboja.

### 6. Zračni tlak

6.1. Tlak med delovanjem orodja mora biti minimalno 6,2bara. Nižji delovni tlak lahko pozroči slabše delovanje pnevmatskega orodja.

### 7. Dovod zraka

7.1. Orodje mora biti povezano samo na sistem za napajanje z zrakom.

7.2. Prepričajte se, da je komprimirani zrak čist in suh z ustrezno zmesjo olja. Uporabljajte pripravno grupo za upravljanje zraka z zračnim filtrom, regulatorjem in naoljevalcem. Če navedene opreme ne uporabljate, lahko orodje naoljite tudi tako, da prekinete dovod zraka in v cev nalijete za čajno žličko (5 ml) ustreznega pnevmatskega motornega olja, ki ga je predpisal proizvajalec in ki preprečuje nastanek korozije in oksidacije. Dovod zraka povežite z orodjem in to naj nato počasi obratuje nekaj sekund, da lahko olje kroži. V primeru, da orodje obratuje pogosto, vsake 3-4 ure naoljite orodje ob prav tako vsakokratnem zmanjšanju vrtljajev ali moči motorja.

7.3. Orodje povežite z dovodom zraka (kompresorjem) kot prikazuje shema A.

7.4. Orodja ne smete povezati z zračnim sistemom brez namestitve zapiralnega ventila, ki je lahko dosegljiv in omogoča hitro upravljanje s sistemom.

### 8. Skladiščenje

8.1. Orodje skladiščite v suhem, nevlažnem prostoru. Preden orodje skladiščite, ga naoljite.

### 9. Dnevna vzdrževalna dela

9.1. Redno čistite in sušite zračni filter in odprtno za dovajanje zraka pnevmatskega orodja.

9.2. Mazite vse priključke za hitro priključevanje, ki so v sistemu, da ne bi prišlo do njihove blokade.

9.3. Vsak dan izpuščajte kondenzirano vodo iz zračnega filtra in kompresorja.

9.4. Da preprečite nastajanje rje in da dosežete minimalno obrabljanje, je treba pnevmatsko orodje po vsaki uporabi čistiti in mazati.

### 10. Mogoče motnje

10.1. Če opazite čudne zvoke ali v primeru nenadne izgube moči, takoj izključite napravo. Preverite pnevmatsko orodje in sistem za napajanje s komprimiranim zrakom.

10.2. Pnevmsko orodje:

- ni dovolj mazano,

- orodje ali dodatna oprema je izrabljena zaradi neprimerne uporabe ali defekta.

10.3. Sistem za napajanje s komprimiranim zrakom:

- nezadosten tlak kompresorja,

- regulator tlaka ni nastavljen na pravi nivo tlaka,

- puščanje zraka pnevmatskega sistema,

- zamašitev filtra ali naprave za mazanje,

- upojljiva pnevmatska cev je stisnjena, preluknjana ali predloga (izguba moči).

### 11. Servis orodja:

11.1. Uporabljajte le originalne rezervne dele.

11.2. Ob nedelovanju orodja ali pri zamenjavi delov kontakirajte s proizvajalcem ali s pooblaščenim dobaviteljem.

11.3. Kakršnakoli popravila lahko izvede le pooblaščen osebje.

### NAVODILA ZA UPORABO PRIPRAVNIH GRUP UNIOR

#### 1. Montaža

1.1. Pripravno grupo UNIOR povežite s kompresorjem in drugo opremo, kot prikazuje shema A.

1.2. Namestite filtre in olje v posode, ki so na spodnji strani pripravne grupe.

1.3. Če za namestitev pripravne grupe uporabljate konzoljo, najprej odstranite pritrđilne obroče ter nato vstavite konzolo in jo pritrđite s pomočjo pritrđilnih obrocev.

#### 2. Odstranjevanje kondenza (filter za izločanje vode) ❶

2.1. Izpusťite kondenz iz kondenzne posode, preden doseže maksimalni nivo.

2.2. Za izpusťitev kondenza obrnite ventili na dnu kondenzne posode v nasprotni smeri urnih kazalcev. Za odpiranje ventila ne uporabljajte orodja, ker ga lahko poškodujete. Ventil odprite z roka ❷

#### 3. Reguliranje tlaka (regulator tlaka) ❸

3.1. Vrtenje regulacijskega gumba regulatorja zračnega tlaka v urni smeri povzroči povečanje sekundarnega tlaka v sistemu. Tlak v sistemu boste zmanjšali z vrtenjem regulacijskega gumba v nasprotni smeri urnega kazalca. ❶

3.2. Pred nastavljanjem zračnega tlaka potegnite gumb za reguliranje tlaka navzgor. Ko je zračni tlak nastavljen, obvezno potisnite gumb regulatorja zračnega tlaka navzdol, da ga zaklenete. Če regulator ni zaklenjen, lahko pride do samodejne regulacije tlaka. ❶

#### 4. Naoljevanje in regulacija volumna naoljevanja ❹

4.1. Za naoljevanje stisnjene zraka je pripravljena uporaba ISO VG 22.

4.2. Olje nalijte v posodo za naoljevanje zraka. Posodo napolnite do maksimalno 80 % volumna posode.

4.3. Volumen naoljevanja zraka povečate z vrtenjem regulacijskega ventila na napravi za naoljevanje zraka v nasprotni smeri urnih kazalcev. Z vrtenjem v sourni smeri ga zmanjšujete. 0 je za minimum, 9 je za maksimum. ❷

#### 5. Opozorilo

5.1. Ker so nekateri deli izdelani iz polikarbonata, ne uporabljajte naprave v atmosferi iz organskih raztopin.

5.2. Za čiščenje naprave uporabljajte nevtralna čistila.

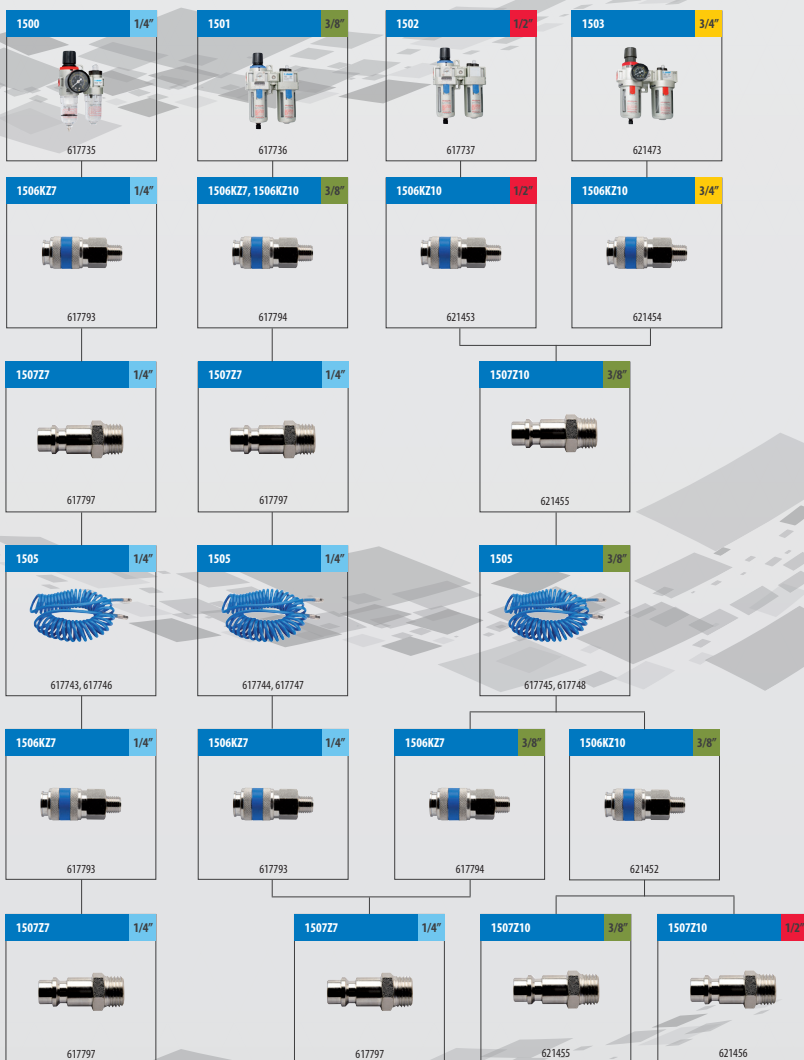
5.3. Zračni tlak v napravi ne sme preseči maksimalnega tlaka 9,5 bara.

Scheme A · Abbildung A · Schema A · Схема А ·  
Схемата А · Esquema A · Obrázku A · Schéme A  
· Шема А · Shema A · Schéma A · Šemi A



622601

maximum air pressure : 9,5 Bar



How to fasten with the right wrench?

Part No.	Part No.	Size	Length
1506KN7	617795	1/4"	20
1506KN7	617796	3/8"	20
1506KZ7	617793	1/4"	20
1506KZ7	617794	3/8"	20
1506KZ10	621452	3/8"	24
1506KZ10	621453	1/2"	24
1506KZ10	621454	3/4"	27
1507Z7	617797	1/4"	14
1507Z7	617798	3/8"	19
1507Z7	618483	1/2"	22
1507Z10	621455	3/8"	17
1507Z10	621456	1/2"	24
1507Z10	621457	3/4"	27

- 1508A (617767)
- 1508B (617768)
- 1514 (615320)
- 1531 (615318)
- 1522 (627565)

- 1517 P (617728)
- 1517 S (617729)
- 1541 (615320)
- 1561 (615322)
- 1551 (615319)
- 1562 (615321)
- 1571 (615324)
- 1510 (617733, 617713)
- 1514 (617714, 617715)
- 1532 (627566)

- 1552 (627567)
- 1563 (627568)
- 1515 (617726)
- 1515 H (617727)
- 1516 (617731)
- 1516 A (617732)
- 1531 (615318)
- 1518 (617730)
- 1564 (627569)
- 1566 (627570)

- 1572 (615323)
- 1573 (627571)

- 1591 (615325)
- 1592 (615326)
- 1596 (617690)
- 1597 (617691)

**Warning!**

- Read instructions before using the tool!
- Always wear protective equipment!

## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

### **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

### **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/unior-209755.html>

Другие товары:

<https://storgom.ua/oborudovanie-dlya-podgotovki-podachi-vozduha.html>